



„Unser Angebot erweitert“

Falk Hauptmann über Stammgäste, Torten für jeden Anlass und ein Osterspaziergang.

SEITE 3



Ein frohes Osterfest!

Veranstaltungstipps, Rätselspaß, Verbraucher-Hinweise und Rezepte aus der Region.

SEITEN 6/7



Erneuerbare Energien

Ob eine Wärmepumpe auch als Heizkörper geht und mehr zum Thema Energie auf

SEITEN 10/11

AUTO HAUS
Maluche



Hyundai Inster
nur **25.890,- €**
EZ: 22.01.2025, Laufleistung: 500km
+++ sorgenfreies Fahren – bis zu 10 Jahre Garantie
ab Erstzulassung +++ Hyundai INSTER 71 kW (97 PS) Batterie 42 kWh: Energieverbrauch kombiniert: 14,3 kWh/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 0 g/km; CO₂-Klasse: A.

Gewerbering 7
04860 Torgau
Tel. 03421 7331-0

Hunderunde in Roitzsch

ROITZSCH. Die monatliche Hunderunde der Hundefreunde Nordsachsen findet am Sonntag, 13. April, um 14.30 Uhr statt. Treffpunkt ist in 04880 Roitzsch - Die Acht-Abzweig Roßkopfweg-Parkfläche. Zwei- und Vierbeiner wissen seit Jahr und Tag die Hunderunde in der freien Natur sehr zu schätzen.

SWB

Fragen zum genauen Standort per E-Mail an hundefreundenordsachsen@gmail.com

Frühjahrsputz in Belgern

BELGERN. Der Förderverein Kirche und Kloster Belgern lädt am Samstag, 12. April, ab 9 Uhr zum Frühjahrsputz ein. Die altherwürdige Kirche soll auf Vordermann gebracht werden, helfende Hände sind willkommen.

SWB

Oldtimer-Teilemarkt

Neiden. Am Sonntag, 13. April, öffnet ab 7 Uhr der Oldtimer-Teilemarkt (für Händler bereits ab 5 Uhr) auf dem Gelände „Am Österreicher“ in Neiden. Nicht nur Schrauberfans und Liebhaber alter Technik kommen dabei auf ihre Kosten. Der Veranstalter, der Oldtimertreffen Torgau e.V., hat auch Drumherum eine Menge auf die Beine gestellt.



Foto: privat

Testen Sie unsere kratzfesten GlassProtect-Kochfelder - zum Sonderpreis!!!

TOP Küchen Jenisch

... weil Sie mich kennen

03421 718617
Zinnaer Straße 10 d
04860 Torgau



alloptik
Freude am Sehen

WIEDER GESUCHT: Gleitsicht-Testträger

BEI VORLAGE: BIS ZU 83% RABATT!

Top-Angebot 1

NUR BIS 30.4.'25 GÜLTIG!

Komfort-Gleitsichtbrille

Aktuelle alloptik-Kollektion Fassung mit Gleitsicht-Kunststoffgläsern²⁾ n1.5 für scharfes Sehen von nah bis fern inklusive Superentspiegelung und Hartschicht.

– moderne Freiform-Technologie, ausbalancierte Sehbereiche, gute Spontanverträglichkeit

Abzüglich 83% Testträger-Rabatt¹⁾

= 99⁹⁰ €

Premium-Gleitsichtbrille

Aktuelle alloptik-Kollektion Fassung mit Gleitsicht-Kunststoffgläsern²⁾ n1.5 für scharfes Sehen von nah bis fern inklusive Superentspiegelung und Lotusschicht.

– optimierte Sicht in alle Sehrichtungen/breites Nahsehfeld, Vorderflächendesign für gute Verträglichkeit, modernste High-Tech Lotus-Oberflächenveredelung

Abzüglich 71% Testträger-Rabatt¹⁾

= 249⁹⁰ €

alloptik sucht die Besten, alloptik zahlt am besten!

Für Torgau suchen wir ab sofort: Augenoptiker oder AO-Meister

Komm zu uns! Bewerben oder mehr Infos gerne unter: bewerbung@alloptik.de o. per Post an: alloptik, Verwaltung, Markt 23, 08289 Schneeberg

Top-Angebot 2

alloptik-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern³⁾

149⁹⁰

Top-Angebot 3

alloptik-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern⁴⁾

299⁹⁰

ZEISS Händler



Markteinführung

Fotos und Videos, Sprach- oder Videoanrufe ohne Telefon, Song-Playlists mit Surround-Sound, Facebook oder Instagram Live-Streams, KI gestützte Erklärung von Objekten, ...

alloptik präsentiert: **Ray-Ban** | **Meta**

Detaillierte Infos unter: alloptik.de/rayban-meta

Das Handy für die Nase!

Statt 379,- € zur Markteinführung bei alloptik nur...

329 €

1) Testen Sie jetzt 6 Wochen lang individuell auf Sie angepasste Gleitsichtgläser bei alloptik und erhalten Sie bis zu 83 % Rabatt! Sind Sie während der Testphase mit den Seh- oder Trageeigenschaften der Gleitsichtgläser nicht zufrieden, tauscht Ihnen alloptik diese Gläser anstandslos um. Der Testträger-Rabatt ist nur gültig bei Auftragserteilung im Zeitraum vom 01.04.25 bis zum 30.04.25. 2) Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich (Abweichende Stärken gegen Aufpreis.). Index n1.5. 3) alloptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. 4) alloptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Alle Gläser: Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. Abbildungen symbolisch.

Nach über 41 Jahren ist es nun auch für mich an der Zeit, in den wohlverdienten Ruhestand zu gehen.

Überwältigt von der Vielzahl an Glückwünschen, Blumen, Geschenken und berührenden Verabschiedungen, möchte ich mich im Namen meines Praxisteam sehr herzlich bei meinen Patienten bedanken und Ihnen für Ihre Zukunft alles Gute und Gesundheit wünschen.

Ein besonderes Dankeschön geht an die Mitglieder des Rolandstädter Spielmannszugs e.V. Belgern für die musikalische Umrahmung des letzten Arbeitstages. Das war eine gelungene Überraschung.

Ihre Renate Natusch

Für LeserClub-Kartenbesitzer:

Auto-Waschtag

SAMSTAG | 10. Mai
9-12 UHR

Exklusiv-Wäsche zum Schnäppchenpreis!

Maluche

Gewerbering 7 | 04860 Torgau
www.autohaus-maluche.de

Der Winter hat seine Spuren an Ihrem fahrbaren Untersatz hinterlassen. Höchste Zeit für eine Autowäsche! Nutzen Sie Ihre TZ-LeserClub-Karte für eine professionelle Autowäsche im Autohaus Maluche!

Unsere EXKLUSIV-Wäsche 9,- EUR pro Wäsche mit der LeserClub-Karte gespart!

14,00 EUR

5,00 EUR

Bei Vorlage Ihrer LeserClub-Karte im Autohaus Maluche.

AUTOHAUS MALUCHE
Gewerbering 7 • 04860 Torgau • www.autohaus-maluche.de

Sachsen Medien



Raddampfer „Dresden“ macht in Torgau Station

TORGAU. Am vergangenen Samstagabend legte der Raddampfer „Dresden“ auf seiner Fahrt von der sächsischen Landeshauptstadt nach Hamburg in Torgau an und viele Interessierte nutzten die Gelegenheit, um ein Erinnerungsfoto zu machen. Wer diese Chance verpasst hat, kann am 16. April ab 17 Uhr erneut das Handy oder den

Foto-Apparat in Anschlag bringen. Am 17. April geht es dann ab 9 Uhr wieder zurück nach Dresden.

FOTO: SWB/HL

Kreatives und Wissenswertes

TORGAU. Kurse und Treffs für alle Generationen in der Bastion 7, dem sozialen Ort in Torgau der Volkssolidarität Torgau-Oschatz e.V., Kleine Feldstraße 7. **Nachrichtenwerkstatt Infoabend „Digitaler Nachlass“** am 15. April um 16 Uhr: Gemeinsam fin-

den wir Antworten auf die Frage: Was passiert mit meinen Daten, wenn ich einmal nicht mehr bin? Die kostenfreie Veranstaltung richtet sich an SeniorInnen und Angehörige sowie MultiplikatorInnen aus dem Bereich Pflege. **Senioren-Mittwoch** am 16.

April um 14 Uhr wartet ein kreativer Nachmittag mit dem Therapiezentrum Torgau. **Strick-Café** am 17. April ab 14 Uhr. **Töpfern für Kids** ab 8 Jahre am 23. April von 10 bis 12 Uhr. **Kreativangebot Upcycling** – wir arbeiten mit verschiedenen Materialien am

24. April um 14 Uhr. Vor Ort verteilt - **Graffiti-Corner** für Jedermann mit Christian Weiße am 26. April von 14 bis 18 Uhr. **SWB**

☎ Tel. Anmeldung unter 03421 7762230 oder per E-Mail an bastion7@volkssolidaritaet.de

Herdenschutz vor Wölfen

TORGAU. Was kann ich tun, um Schafe und Ziegen wirkungsvoll vor Wölfen zu schützen? Antworten auf diese Frage bekommen Nordsachsens Tierhalter mit Kleinstbeständen am **Dienstag, 15. April, von 16 bis 18 Uhr bei einem Praxisseminar im NABU-Biberhof Torgau an der Dahlemer Straße 19.** Veranstalter sind die Fachstelle Wolf des Landesamtes für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie und der Sächsische Schaf- und Ziegenzuchtverband (SSZV). Bei dem kostenfreien Seminar informieren Experten über rechtliche Grundlagen und Mindestanforderungen an den Herdenschutz. Im praktischen Teil zeigen sie geeignete Schutzsysteme, bauen einen Elektrozaun auf und demonstrieren, wie Schwachstellen gefunden und beseitigt werden. Das Seminar stellt außerdem Fördermöglichkeiten für die Vermeidung von Nutztierschäden vor. Laut Fachstelle Wolf verhindern konsequente Herdenschutzmaßnahmen, dass sich Wölfe an die „leichte Beute“ von Schafen und Ziegen gewöhnen. Die Umsetzung der Mindestanforderungen sei Voraussetzung für Entschädigungsleistungen im Falle eines Übergriffs. **SWB**

☎ Anmeldungen zum Praxisseminar in Torgau nimmt der SSZV telefonisch unter 034297 919651 oder per E-Mail an sszv_leipzig@sszv.de entgegen. Weitere Infos: www.sszv.de / www.wolf.sachsen.de

GASTHOF ZU WELSAU
Familientradition seit 1832

Tagesessen
vom 14. bis 18. April 2025
Schenkweg 2, 04860 Welsau,
Tel. 03421 906191

Montag	- Schweineschnitzel, Rahmhampignons und Bandnudeln - paniertes Seelachsfilet mit Kartoffelsalat	6,10 €
Dienstag	- Hähnchengeschnitzeltes „Stroganoff“ (Zwiebeln, Champ., Gewürzgurke, Senf-Sahnesoße) mit Bandnudeln - Szegediner Gulasch mit Kartoffeln	6,10 € 5,70 €
Mittwoch	- Hausgemachte Lasagne (Nudelteig, Hackfleischsoße, Käse) - Putenfrikassee mit Gemüserais	6,10 € 5,70 €
Donnerstag	Ruhetag	
Freitag	Karfreitag	

Wir wünschen allen ein frohes Osterfest

Änderungen vorbehalten

Wir wollen ins Landespokal-Finale!

C-JUGEND DES JFV UNION TORGAU steht am Ostersonntag im Halbfinale um den Landespokal

TORGAU. Für die C-Jugend des Jugend-Förder-Vereins (JFV) Union Torgau ist es das Spiel des Jahres: Am Ostersonntag, 19. April, treffen sie ab 11 Uhr im Torgauer Hartenfelstadion im Halbfinale um den Sächsischen Landespokal auf den Chemnitzer FC (U15). Der CFC spielt zwei Ligen höher, ist auf dem Papier also klarer Favorit. Aber auch die Torgauer brauchen sich nicht zu verstecken, führen sie in der Landesklasse Nord souverän mit 51:9 Toren und 48 Punkten nach 16 Spielen (Stand: 6. April) die Tabelle an. Trainer und Spieler



Die C-Jugend des JFV Union Torgau will am Ostersonntag den Sprung ins Landespokal-Finale schaffen. Foto: SWB/HL

sind gleichermaßen motiviert, den Chemnitzern einen heißen Pokalfight liefern zu wollen. Deshalb hoffen sie auf viele Zuschauer, welche die Mannschaft lautstark unterstützen. Zwischen Ostereierfärben und Osterwasser ist das Spiel eine willkommene Gelegenheit, das Osterfest einzuläuten. Und wer am Ostersonntag gar nicht genug vom Fußball bekommt, schaut sich ab 15 Uhr an gleicher Stelle das Halbfinale um den TC-Bärenpokal zwischen dem SC Hartenfels Torgau 04 und Blau-Weiß Wermsdorf an. **SWB/HL**

IMPRESSUM

SonntagsWochenBlatt 33. Jahrgang

SWB TORGAU:
Verlag und Redaktion:
Sachsen Medien GmbH,
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050
E-Mail: info@sachsen-medien.de
www.sachsen-medien.de

Geschäftsführer:
Björn Steigert, Carsten Dietmann
E-Mail: info@sachsen-medien.de

Geschäftsstelle Torgau:
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-15, 03421 7210-30

Redaktionsleiter:
Thomas Bothe (V. i. S. d. P.)

Verantwortlicher Redakteur:
Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051
E-Mail: landschreiber.henrik@sachsen-medien.de

Anzeigenannahme:
Medienberater Carsten Brauer,
Tel. 03421 721047 und 0171 4736999
brauer.carsten@sachsen-medien.de
Medienberaterin Carola Keller,
Tel. 03421 721053
keller.carola@sachsen-medien.de

Zustellung:
Tel. 0341 21815425

Druck: MZ Druckereigesellschaft mbH,
Fiete-Schulze-Straße 3, 06116 Halle

Auflage: SWB Torgau 24 400 Exemplare
Markt am Sonntag 89 150 Exemplare

Erscheinungsweise:
Das Sonntagswochenblatt erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.
Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzten Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des Sonntagswochenblattes wird Recycling-Papier verwendet.
Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig.
Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal www.werbung-im-briefkasten.de.

SONNTAGSRÄTSEL

Berg-einschnitt	Einfringung	Ungeheuer	norddeutsch: Backhefe	israelitischer König	eine Apfelsorte	Fluss zum Ob	fossiler Energieträger	Figur in Claudes „Mittagswende“	altes Rundholzmaß	Seeräuber	denkende Seele (Plato)	falscher Schwur	kroatische Adriain-sel	Napoleons Exil (Insel)	wandelbar	dt. Schau-spieler, † (Beppo)	deutsche Vorsilbe	fixieren, begaffen
								Weg-bereiter					griechi-scher Buch-stabe					
Seminar für Neu-linge	Tropen-frucht	unbe-bautes Gebiet		3			exzent-rischer Kunst-stil	fließen-des Ge-wässer		Erfinder des Zauber-würfels			gern haben	radio-aktives Metall		7		
									5			med.: Ohren-ent-zündung	Tennis-turnier					
Trau-ungs-behörde		österr. Sängerin, † 2019 (Elfriede)		Einzel-heit	aus diesem Grund					Geburt von Rindern	Wortteil: natürlich, naturbe-lassen			Stamm-vater der Hamiten			Irrtum	
			Feldtier	Autor von „Die drei Muske-tiere“				Segel-stange	Rezen-sent					Männer-name		italie-nische Tonsilbe		1
norddt.: Ruß	Meeres-stachel-häuter	Tier-pfleger			landwirt-schaftl. Kollektiv (UdSSR)	indische Göttin, Gattin d. Rama				Ziegen-leder			4	tiefe Ohn-macht	Aas-vogel			
arabisches Gruß-wort				deut-scher Politiker, † 1919	Puppen-spiel-figur					Süd-deutscher		geome-trischer Körper			2		Abflug-abfer-tigung	
	10	griechi-sche Ruinen-stätte	westl. Militär-bündnis (Abk.)		unbe-stimmter Artikel			kaufm.: heute	nord-amerika-nisches Wildrind					Flug-körper		franzö-sisch: Schlüs-sel		
alt-römi-sches Kupfer-geld	Ehren-zeichen aus Metall			Vorname d. Schau-spielers Brynner	zusam-menge-hörige zwei	8	städtisch				Ges-ckmack (franz.)	höflicher Mann					6	Fluss durch Sibirien
			Berg-stämme Vietnams	Zeitab-schnitt				japani-sches Gewicht (3,8 kg)	land-schaftl.: gelb				evang. Kirchen-verband		Insel im Pazifik			
Luft-trübung	Initialen Ves-puccis	Papa-geien-art					Abk.: Techni-scher Dienst	Reihe					chem. Zeichen für Mangan	Initialen d. Philo-sophen Kant	ein Haut-aus-schlag			
Erdezeit-alter (Stein-kohle)				Anfälle von Atem-not					9		franz., span.: was	Nach-nahmung						
Mutter von Abel (A.T.)		Zutat, Bestand-teil								Wasser-stelle für Tiere					Mutter Marias			

© 2015 SuW 25-4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an gewinn@tz-mediengruppe.de. Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–10 ergeben das Lösungswort.

RÄTSELN UND GEWINNEN!

Lösungswort des letzten Rätsels: **ZUNGENBRECHER**

GESPRÄCH AM SONNTAG

„Unser Angebot haben wir erweitert!“

FALK HAUPTMANN über Stammgäste, Torten für jeden Anlass und ein Osterspaziergang

TAURA. Im 9. Jahr ist das Eiscafé „Zum kleinen Pony“ in Taura geöffnet. Im SonntagsWochenblatt-Gespräch erklärt Inhaber Falk Hauptmann, was sich geändert hat und was das für seine Kunden bedeutet.

SWB: Ohne ins Detail zu gehen: Sie führen das Eiscafé „Zum kleinen Pony“ mittlerweile ohne Ihre Frau Nataliya. Was ist passiert?
FALK HAUPTMANN: Im September des vergangenen Jahres eröffnete mir meine Frau, dass sie nach Bayern zu ihrer Schwester zieht. Sie kam mit dem Stress und der vielen Arbeit nicht mehr klar, wollte sich verändern. Wir haben uns im Guten getrennt, sie hat mir das Eiscafé ordentlich übergeben.

Guter Rat war teuer.
Für mich stand immer fest: Ich mache weiter – zum einen weil mir die Arbeit Spaß macht und zum anderen weil ich unsere vielen Stammkunden nicht enttäuschen möchte. Die Abläufe im Eiscafé kannte ich, weil ich schon immer zwei Tage in der Woche integriert war und geholfen habe. Eine große Umstellung war es für mich nicht.

Gibt es sonst noch Änderungen für Ihre Gäste?
Nein, wir haben alles so gelassen. Im Prinzip ist es eine Fortsetzung des seit dem Jahr 2017 eingeschrittenen Weg und kein Neustart. Ich habe eine motivierte Mitarbeiterin aus dem brandenburgischen Zülldorf gefunden, die Erfahrung in der Branche hat und neue Idee eingebracht hat.



Falk Hauptmann: „Für mich stand fest, weitermachen zu wollen.“ Foto: SWB/HL

Welche sind das?
Die Torten, die vorher Nataliya kreiert hat, mache ich jetzt selbst – meine Mitarbeiterin hat das Angebot in Sachen Kuchen und Torten noch einmal erweitert. Für jeden Anlass, besonders für Hochzeiten, gibt es die passende

Torte oder Kuchen. Unsere Torten und Kuchen kann man auf Bestellung auch außer Haus genießen.

Warum ist das Eiscafé „Zum kleinen Pony“ so beliebt?
Wir haben viele Stammgäste aus dem Landkreis Elbe-Elster, Riesa, Leipzig und natürlich aus unserer Region. Im Sommer begrüßen wir Urlauber aus dem Seebad Schildau oder dem Campingplatz Taura. Das Erlebnisdorf Taura hat eine Menge zu bieten, ein Besuch im Tiergehege ist lohnenswert. Dazu kommt eine gute Gastronomie und viel Natur zum Radfahren, Wandern oder Spaziergehen. Das alles passt gut zusammen.

Sind die Preise stabil geblieben?
Ja, alles ist so geblieben. Wir wollen die Kirche im Dorf lassen, müssen aber schauen, ob sich alles rechnet. Seit dem 2. März ist geöffnet, die Schlange stand fast bis zur Straße – das freut uns. In der Hauptsaison haben wir 7 Tage die Woche geöffnet – im Oktober und November von Freitag bis Sonntag.

Ostern steht am kommenden Wochenende vor der Tür.
Wir sind vorbereitet auf den Ansturm und freuen uns auf die Gäste. Ein Besuch bei uns lässt sich sehr gut mit einem Osterspaziergang verbinden. Natürlich

freuen wir uns auf die vielen Veranstaltungen im Erlebnisdorf wie den Lauf in den Frühling, das SR- und Simson-Treffen, die Feuerwehr-Wettkämpfe und den HeideRadCup. Das sorgt immer für viele Besucher, die unsere Spezialitäten zu schätzen wissen.

Also gibt es kein Geheimnis, warum das Eiscafé so beliebt ist?
Nein, kein Geheimnis. Viele Faktoren spielen zusammen wie die gute Lage in der Natur mit Vogelzwitschern, unsere gute Qualität und die ehrlichen Preise. Dazu kommt, wenn es die Zeit erlaubt, ein kleines Gespräch mit unseren Stammgästen.

Gibt es kleine Neuerungen?
Wir möchten unsere Sitzgelegenheiten erweitern. Am Sonntag hilft eine Aushilfe in der Küche, um den Ansturm besser zu bewältigen. Ansonsten setzen wir auf unsere beliebten Soft- und Kugelleis-Kreationen sowie unsere frisch zubereiteten Eisbecher.

GESPRÄCH:
H. LANDSCHREIBER

Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 14 bis 18 Uhr, Samstag von 13 bis 18 Uhr und Sonntag von 12 bis 18 Uhr (bei gutem Wetter)

Film-Vielfalt im KAP-Kino

TORGAU. Folgende Filme werden aktuell im KAP-Kino gezeigt (Stand: 25. März): „**Paddington in Peru**“ am Sonntag, 13. April, 15 Uhr; „**Wunderschöner**“ am Mittwoch, 16. April, 19 Uhr; „**Ein Mädchen namens Willow**“ am Samstag, 12. April, 16.30 Uhr; „**Bridget Jones – Verrückt nach ihm**“ am Freitag, 11. April, 19.30 Uhr und Sonntag, 13. April, 18 Uhr; „**Like a Complete Unknown**“ am Samstag, 12. April, 19.30 Uhr und Dienstag, 15. April, 19 Uhr und Donnerstag, 17. April, 19 Uhr sowie „**Heldin**“ am Freitag, 18. April, 19.30 Uhr. **SWB**

Mehr Veranstaltungen auf:
www.kulturbastion.de

KunterBuntes Frühlingsfest

BECKWITZ. Am Samstag, 26. April, lädt der Beckwitzer KunterBunt Verein zum Frühlingsfest mit der 7. Auflage des beliebten Pflanztauschmarktes und einem anschließenden Osterabend ein. Los geht das grüne Gefelsche 13 Uhr an den Beckwitzer Unterteichen. Getauscht und erstanden werden kann, was das Hobbygärtnerherz begehrt oder auf der eigenen Rabatte übrig hat. Der Verein freut sich wie jedes Jahr über einen regen Austausch und interessante Fachsimpeleien rund um das Thema Stauden, Bodendecker und Gewächse aller Art. Bei einer guten Tasse Kaffee und einem leckeren Stück Torte wird auch dem größten Gartenmuffel etwas geboten. Einen gemütlichen Ausklang findet die Veranstaltung ab 17 Uhr am Feuerchen mit einem kleinen Osterabend. Neben allerhand süßen und herzhaften Speisen wartet zudem eine Überraschung auf Groß und Klein. **SWB**

Für ein sauberes Torgau

TORGAU. Bürgerinnen und Bürger, Unternehmen und Vereine der Stadt Torgau und der Ortsteile sind auch in diesem Jahr aufgerufen, sich am Frühjahrsputz zu beteiligen. Am Freitag, 11. April und Samstag, 12. April soll im persönlichen Umfeld Sorge getragen werden, dass die Stadt noch schöner wird. Die Stadtverwaltung stellt wieder Müllsäcke zur Verfügung, die an der Pforte des Rathauses abgeholt werden können. **SWB**

Um die Abholung optimal organisieren zu können, werden die Teilnehmer gebeten, ihre geplanten Einsätze bei der Stadtverwaltung zu melden per E-Mail: d.buerger@torgau.de, oder telefonisch: 03421 748441

www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau
[sonntagswochenblatt_torgau](https://www.instagram.com/sonntagswochenblatt_torgau)

Riesen-Answahl von bunten bepflanzten Blumen-Schalen und -Ampeln

Angebote der Woche:

Geranien und Dipladenien
Riesen-Mengen in vielen Farben und Größen frisch eingetroffen!

Qualitäts-Blumenerde
mit Voratsdünger
40 Liter **2,99 €**
4 Säcke nur **10,- €**

winterharte Palmen
bis 4 Meter Höhe zum Tiefstpreis!

10 % Rabatt auf alle Blumen und Pflanzen
(außer Gemüse-Pflanzen)

Zum Großen Teich 4 TORGAU (ggü. Aldi)

Wann? Mo.-Fr.: 9-18 Uhr
Sa.: 9-16 Uhr · So.: 10-15 Uhr

Ihre Steinreinigung in Eilenburg & Umgebung

Wir sind Ihre Spezialisten für die gründliche und umweltfreundliche Reinigung von Steinen, Terrassen und Parkplätzen - sowohl für Privatpersonen, als auch für Gewerbekunden.

Vorher

Nachher

- Transparente Preise**
Unsere Leistungen sind frei von versteckten Kosten und zum festen Preis buchbar.
- Hochmoderne Technik**
Unsere Heißwasser-Hochdruckmaschine entfernt effektiv Moose, Algen u.v.m.
- Kostenlose Beratung**
Wir bieten eine unverbindliche Beratung mit optionaler Probefläche an.
- Langfristige Werterhaltung**
Wir imprägnieren Flächen für optimalen Schutz und neuwertigen Glanz.

Jetzt kostenlose Probefläche anfragen!

Wir reinigen auch Fassaden und entfernen Graffiti. Sprechen Sie uns an.

PerfektStein GbR / Bahnhofstraße 24, 04838 Eilenburg

034 23 / 697 81 10 / www.perfektstein.de / kontakt@perfektstein.de

HALLO BABY

**Paul Walter**

Geburtsdatum: 28.03.2025
Geburtszeitpunkt: 21:30 Uhr
Geburtsgröße: 53 Zentimeter
Geburtsgewicht: 3510 Gramm
Geburtsort: KH Torgau
Wohnort: Mockrehna

Mit freundlicher Unterstützung
 von babysmile24.de

**Willy Oel**

Geburtsdatum: 30.03.2025
Geburtszeitpunkt: 00:56 Uhr
Geburtsgröße: 50 Zentimeter
Geburtsgewicht: 3630 Gramm
Geburtsort: KH Torgau
Wohnort: Gniebitz

Mit freundlicher Unterstützung
 von babysmile24.de

TIPPS UND TERMINE

Kundendienst geschlossen

TORGAU. Der Kundendienst des Hauses der Presse in der Elbstraße 3 in Torgau bleibt vom 14. bis 17. April geschlossen. Ab 22. April steht das Angebot wieder zu den Öffnungszeiten zur Verfügung. Die Sachsen Medien GmbH bittet um freundliche Beachtung. **SWB**

Für kreative Kinder

WEBNIG. Der ASB-Hort „Elbekids“ in Webnig veranstaltet am Samstag, 12. April, ab 10 Uhr den NATURE KIDS Mitmachmarkt in Webnig. Die Organisation hat Michael Lahn abgegeben, der den Markt in den letzten beiden Jahren etabliert hat. Handwerker und Kreative, die mit Naturmaterialien arbeiten und Kindern und Jugendlichen ihre Kunst näherbringen, bestimmen den Tag. **SWB**

Offene Türen im Hort „Elbekids“

WEBNIG. Parallel zum NATURE KIDS Mitmachmarkt am Samstag, 12. April, laden die Grundschule in Webnig und der Hort „Elbekids“ in der Zeit von 10 bis 12 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Interessenten haben die Möglichkeit, die Einrichtungen kennenzulernen und einen Blick hinter die Kulissen zu erhaschen. **SWB**

Frühlingskonzert mit Accord B.

DAUTZSCHEN. Der Förderkreis Kirche Dautzschen e.V. lädt zum Frühlingskonzert am Samstag, 12. April, 16 Uhr mit der Rosenfelder Band ACCORD B. in die Evangelische Kirche zu Dautzschen ein. Die Gäste erleben eine musikalische Zeitreise über 60 Jahre Tanzmusik und 25 Jahre Accord B. mit aktuellen Hits vom Schlager, über POP- und Rockmusik bis hin zu Country- und volkstümlicher Musik. Dazu gibt es kleine Anekdoten, auch aus dem hiesigen Umfeld. Der Eintritt ist frei. **SWB**

Kabarett und Women of Blues

TORGAU. Am **Freitag, 11. April, gibt es ab 20 Uhr** Kabarett und Comedy mit dem KING OF UNDERSTATEMENT Friedemann Weise in der Torgauer Kulturbastion. „Ich mache Content, also bin ich“ (frei nach Descartes). Am **Samstag, 12. April, spielen ab 20 Uhr** KRISSY MATTHEWS & THE WOMEN OF BLUES. Bluesrock-Gitarist Matthews ist zusammen auf Tour mit KIM JENNETT, DANI WILDE & HEIDI SOLHEIM. **SWB**

Macht es noch einmal!

TORGAU. Im Rahmen des diesjährigen Elbe Days – 80 Jahre Begegnung an der Elbe beginnt am Samstag, 26. April, ab 14 Uhr am Schloss eine Kundgebung „Torgau für Frieden.“ **SWB**

Bis zum Bosphorus

BELGERN. Melli und Max radelten von Belgern nach Istanbul zum Bosphorus und berichten am Samstag, 12. April, ab 18 Uhr im Klosterhof Belgern von ihren Erlebnissen. In drei Wochen legten sie 2.700 Kilometer zurück, durchquerten acht Länder und fünf Hauptstädte. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. **SWB**

ACHTUNG!!!

Veränderter Anzeigenschluss für das
 SonntagsWochenBlatt

Ausgabe 20. April 2025

Anzeigenschluss:

Dienstag, 15. 4. 2025, 10 Uhr

Gemeinsam Gutes tun

BESONDERES ANGEBOT im Ostelbischen Mehrgenerationenhaus Arzberg

ARZBERG. „Gemeinsam Gutes tun“ heißt es am Montag, 14. April, von 14.30 bis 17.30 Uhr im Ostelbischen Mehrgenerationenhaus Arzberg (O-M-A). Hausleiterin Claudia Richter: „Sei dabei und unterstütze unsere Aktion für einen guten Zweck – gemeinsam können wir viel bewirken! Lass uns zusammen Nesteldecken für Menschen mit Demenz nähen.“ Zur Erklärung. Nesteldecken bieten rastlosen Händen durch viele sensorische Reize eine Beschäftigung. Das „Nesteln“ kann eine beruhigende Wirkung haben und dadurch Aggressionen abbauen. **SWB**

Nsteldecken werden am 14. April im O-M-A genäht.

Foto: O-M-A

**Fairytales jetzt mit Rätsel-Abenteuer**

Umgestaltete **SONDERSCHAU** auf Schloss Hartenfels öffnet Gründonnerstag

TORGAU. Die beliebte Ausstellung „Fairytales - Geschichten aus dem Märchenschloss“ ist wieder da: Am Gründonnerstag, 17. April, öffnet die umgestaltete Sonderschau im Flügel D von Schloss Hartenfels in Torgau ihre Pforten. Was viele Besucher freuen wird: Das Dornröschen-Selfie-Sofa samt Märchenkostümen hat seinen Stammplatz behalten. Geblieben ist natürlich auch der unterhaltsame Blick auf das Schloss und seine Geschichte(n). Ganz neu bei „Fairytales“: Große und kleine Rätselfreunde können jetzt, ausgestattet mit Heft und Lupe, auf eine spannende Abenteuer-Reise gehen. Wer wird Ingo und Bär Kuno bei ihrer tollkühnen Fahrt über die Elbe unterstützen? Wie gelingt es, Napoleon trotz Handy-Verbots blitzschnell eine Nachricht zu schicken? Und was trägt der Kurfürst eigentlich unter seinem Mantel? Wer alle Lösungen gefunden hat, knackt danach mit Leichtigkeit den Zeit-Tresor... Das Rätselheft kostet einen Euro, der Eintritt für Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre ist frei. Erwachsene zahlen fürs Kombiticket sechs, ermäßigt fünf Euro. Alle Ausstellungen auf Schloss Hartenfels sind von April bis Oktober täglich außer dienstags von 10 bis 18 Uhr geöffnet – und laden somit auch zum Be-



Stefanie Molnar vom Kulturbetrieb Schloss Hartenfels bei letzten Vorbereitungen für das Rätsel-Abenteuer in der „Fairytales“-Ausstellung.
 Foto: LRA/Puschendorf

such an den Ostertagen ein. **SWB** Weitere Informationen: www.schloss-hartenfels.de

...aus ALT wird NEU

Renovierung von
 Treppen, Türen, Küchen
 Wir machen auch **NEU:**
 Haustüren, Fenster, Türen,
 Fußböden & Decken

Seit
 36 Jahren
 Ihr Tischler
 vor Ort.



Klaus Ruick
 Rahnisdorf 6
 04916 Herzberg
 info@tischler-ruick.de

☎ 03535 5850 • www.tischler-ruick.de



RUICK
 ZEICHEN FÜR QUALITÄT

Elektrotechnik Kühler GmbH
 04895 Falkenberg, Lönnewitzer Str. 18
FTK Regional Seit 2007
**Photovoltaik
 Klimaanlage
 Wärmepumpen**

Solaranlagen & Speicher
MwSt.-Befreiung auf 0%

z.B. Hausanlage 3,6 kWp 6.660,- €
5 kW Speicher 3.600,- €

Stromkosten bis 90% senken
**inkl. Montage
 Anmeldung
 Inbetriebnahme**

N-Type Bifaziales Glas-Glas-Module
 bis zu 450Wp
Heckert Solar

jetzt Solar-Check
035365-185530
Mail: info@etk-ee.de

Clever sparen:
Digitale TZ mit Tablet
 zum exklusiven **Vorteilspreis.**

**E-Paper
 im 1. Jahr**

**30 %
 günstiger**



Jetzt online abschließen:
abo.Torgauerzeitung.de/angebot25
 oder telefonisch unter 0341/86092300

TORGAUER ZEITUNG TZ

**Wissen, was Torgau, die
 Region und die Welt bewegt.**

SCHLUSS MIT SCHMUTZIGEN STEINEN!

Wir reinigen Ihre Steine mit Langzeitschutz im 4-Schritt-System - nachhaltig und bezahlbar

1. Grundreinigung



**DIREKTE
SCHMUTZ-
WASSER-
ABSAUGUNG**

Der Untergrund wird mit der speziellen DS-Reinigungshaube unter permanenter Absaugung des Schmutzwassers ohne Chemie und ohne Spritzwasser gereinigt. Mit bis zu 100°C heißem Wasser und mit auf Ihren Untergrund abgestimmtem Hochdruck (bis zu 350 bar) werden Schmutz, Algen, Flechten, Moos und Unkraut schonend und umweltfreundlich entfernt.

2. Tiefenreinigung



Nach der Reinigung wird die Fläche mit unserem biologisch abbaubaren DS ALGEN- UND FLECHTENSCHUTZ behandelt. Die spezielle Formel entfernt kleinste organische Teilchen und durch die Langzeitwirkung wird ein schneller Wiederbefall durch Moos, Algen und Flechten wirksam verhindert.

3. Verfugen



Anschließend füllen wir Ihre Fugen mit einer losen oder festen Fugenmasse für Stabilität und beste Unkrautabwehr. Je nach Wunsch oder Fugenbreite verwenden wir hierfür Quarzsand oder Kies. Unsere wasser-durchlässige „Feste Fuge“ wird in 1- oder 2K-Technik eingebracht.

4. Langzeitschutz



Damit Ihre Flächen auch für die nächsten Jahre wie neu aussehen, schützen wir diese mit unserer DS PREMIUM IMPRÄGNIERUNG. Durch diese hochwertige Imprägnierung auf Nano-Basis werden Ihre Steine von innen nach außen geschützt. Ein schneller Neubefall durch Flechten oder Algen wird somit für die nächsten Jahre verhindert.



**Jetzt kostenfreie
Probefläche vereinbaren!
Rufen Sie uns an -
034298/15 99 53**



DAS HANDWERK
DIE WIRTSCHAFTSMACHT. VON NEBENAN.

**QUALITÄT wird bei uns
groß geschrieben:
Deswegen sind
DIE STEINREINIGER® Sachsen
eingetragener Handwerksbetrieb
der Handwerkskammer zu Leipzig.**

Marco Perz, Inhaber
DIE STEINREINIGER® Sachsen



DIE STEINREINIGER
REGIONAL · VERBINDLICH · FAIR

SACHSEN

DIE STEINREINIGER® SACHSEN
Marco Perz

Alte Brennerei 14 · 04425 Taucha
Betriebshof Albin Schöne Straße 4
04808 Wurzen/OT Kornhain

Telefon: 034298/15 99 53, 0176/23 25 93 28

E-Mail: info@die-steinreiniger-sachsen.de

Web: www.die-steinreiniger-sachsen.de

Viele Referenzen auch in Ihrer Region!



www.die-steinreiniger-sachsen.de

Ein frohes Osterfest allen Kunden und Geschäftspartnern wünscht das Team



Taxi & Mietwagenservice Engelmann

Tel.: 03421 703070

Langenreichenbacher Str. 6 • 04860 Torgau
Mobil: 0170 4934827 • kontakt@taxiengelmann.de

Chemo-, Bestrahlungs-, Kurfahrten, Krankenhausbefahrten aller Klassen + BG, Flughafentransfer, Kleinbus bis 8 Personen, Kurfahrten

Frohe Ostern und einen schönen Start in den Frühling wünschen die



Annett Rothe

AMBULANTER PFLEGEDIENST

Am Schinderbusch 4 • 04861 Bennewitz
Mobil 0173 3614126 • Tel. 03421 717149 • Fax 034217382521
E-Mail: hkp@bennewitzer-pflege-engel-22.de

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Osterfest.



Seit 1927

HANS HOBECK UND SÖHNE

Dachbau GmbH • Innungsbetrieb

Belgern, Mühlenstr. 8 • 04874 Belgern-Schildau • Tel. 034224 40449 • Fax 034224 41433
Internet: www.dachdecker-hobeck.de • E-Mail: dachdecker-hobeck@t-online.de

TORGAUER WOHNSTÄTTEN GmbH



Wir wünschen unseren Mietern und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest.

Bleiben Sie gesund.

Lassallestraße 10 • 04860 Torgau • Tel.: 03421 750-0 • Fax: 03421 710245
E-Mail: kontakt@torgauer-wohnstaetten.de
www.torgauer-wohnstaetten.de

Besuch von den Osterhasen

TAURA. Am Samstag, 12. April, sind in Taura die Osterhasen los und haben eine Menge süßer Sachen im Gepäck. Sie überbringen an jeder Haustür persönliche Ostergrüße und wünschen ein freudiges Eiersuchen. Veranstalter wird das Ganze vom Kultur- und Sportverein Taura e.V. **SWB**

Osterfeuer in Welsau

WELSAU. Am Donnerstag, 17. April, laden die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Welsau ab 18 Uhr zum Osterfeuer auf den Bolzplatz (Skateplatz Welsau). Mit Einbruch der Dunkelheit wird das Feuer entzündet, für Speis und Trank ist gesorgt. **SWB**

Osterfeuer in Audenhain

AUDENHAIN. Am „Gründonnerstag“, 17. April, findet auf dem Parkplatz am Gerätehaus der Feuerwehr Audenhain das traditionelle Osterfeuer statt. Alle sind zu einem gemütlichen Abend am Lagerfeuer eingeladen. Für das leibliche Wohl der Besucher ist wie immer bestens gesorgt. **SWB**

Oster- und Trödelmarkt

MOCKREHNA. Am Sonntag, 13. April, lädt der Kultur- und Heimatverein Mockrehna e.V. zum Oster- und Trödelmarkt in den GutsPark nach Mockrehna ein. Die Gäste können sich dieses Jahr wieder auf hausgebackenen Kuchen, Heiß- und Kaltgetränken, Heißes vom Grill, eine Händlerstrecke sowie eine Bastelecke für die Kleinsten freuen. Daneben wird es auch wieder die beliebte Pflanzentauschbörse geben. Neu ist in diesem Jahr die Möglichkeit einen Vogelnistkasten vor Ort künstlerisch zu gestalten, der dann seinen Platz in Mockrehna finden soll. Und auch der Osterhase wird wieder mit einem Korb voller bunter Eier im GutsPark seine Runden drehen. Beginn am Sonntag ist 12 Uhr. **SWB**



Bunte Schmetterlingskekse für den Ostertisch

REZEPTTIPP: Frühlingsgebäck für kleine und große Schleckermäuler

REGION. An den Ostertagen dürfen süße Naschereien nicht fehlen. Besonders lecker schmecken Kekse und Co., wenn sie selbst gemacht sind. Mit diesem Rezept für kunterbunte Schmetterlinge kommen fleißige Jungbäcker und deren Familien gleich in Frühlingsstimmung. Die passenden Ausstecher liegen den aktuellen Kinder-Schokolade-Aktionspackungen „Österlicher Backspaß“ bei. Neben den Schmetterlingen gibt es auch Formen für Hasen und Schäfchen plus die jeweils dazugehörigen Backrezepte auf der Rückseite der jeweiligen Verpackung.

- Zutaten:**
- 45 Gramm weiche Butter
 - 40 Gramm Puderzucker
 - 1 Eigelb
 - 80 Gramm Mehl + Mehl für die Arbeitsfläche
 - je einige Tropfen Lebensmittelfarbe rot, grün, gelb und blau

- 4 Riegel Kinder-Schokolade
- Außerdem:** Keksausstecher Schmetterling
- Zubereitung:**
- Butter mit Puderzucker und Eigelb schaumig schlagen. Mehl unterkneten und den Teig in vier Teile teilen. Jeden Teig mit je einer Lebensmittelfarbe einfärben und einzeln in Folie gewickelt etwa 30 Minuten kaltstellen.
 - Bunte Keksteige vorsichtig miteinander marmorieren und auf einer leicht bemehlten Arbeitsfläche etwa drei Millimeter dick ausrollen. Acht Schmetterlinge ausstechen und auf einem mit Backpapier ausgelegten Backblech verteilen. Achtung: Teigreste immer nur ganz kurz miteinander verkneten und erneut ausrollen, damit die Marmorierung nicht verloren geht.
 - Schmetterlinge im vorgeheizten Backofen bei 160 °C (Umluft: 140 °C) rund 15 Minuten



Die Schmetterlingskekse versüßen den Tisch an Ostern. Foto: djd/kinder

backen. Riegel Kinder-Schokolade längs halbieren. Schmetterlinge noch warm mit je einer Hälfte des Riegels als Körper belegen, leicht andrücken, auskühlen lassen und servieren. **DJD**

Zubereitungszeit: ca. 1 Stunde 20 Minuten
Davon aktiv: ca. 30 Minuten
Pro Stück: 605 kJ/144 kcal

Ostermarkt in Belgern

Viele Gäste und Mitmach-Aktionen am **12. APRIL** auf dem Marktplatz

BELGERN. Zum Ostermarkt wird nach Belgern geladen und zwar **am Samstag, 12. April:** Um 14 Uhr werden Bürgermeister Ingolf Gläser und Moderator Karl-Otto Weck das bunte Treiben auf dem Markt eröffnen. Im Anschluss kann man sich auf viele illustre Gäste freuen – zum Beispiel auf die Mädchen und Jungen der Kita „Anne Frank“, die ab 14.15 Uhr unter dem Motto „Die Osterhasenkinder verzaubern den Markt“ am Start sind. Von 15 bis 16 Uhr lässt sich das RB-Leipzig-Maskottchen „Bulli“ blicken und der Osterhase schaut gegen 15.45 Uhr vorbei. Musikalisch wird es ab 16 Uhr mit der Rolandstädter Blasmusik; um 17 Uhr schließt sich

dann der Auftritt des SC Hund & Co. an. Freuen kann man sich außerdem auf allerlei Mitmachaktionen der Freiwilligen Feuerwehr Belgern, der ASB Torgau-Oschatz hat die Elly-Wunschen dabei und gibt Kindern die Möglichkeit, den Pflasterführerschein zu erwerben. Allerlei Leckeres gibt es zudem am Kuchenbasar mit dem Hort „Rolandstifte“. Ach ja – natürlich locken Schaustellerinnen und Schausteller, ein Bücherflohmarkt und vieles andere mehr ... Auch gegen Hunger und Durst gibt es genügend Abhilfe. **SWB**

In Belgern lockt am 12. April der Ostermarkt in die Innenstadt.
Foto: privat



Gemeinsam genießen und feiern

REZEPTTIPP: Apfel-Marzipan-Käsekuchen



Der leckere Apfel-Marzipan-Käsekuchen sorgt für fröhliche Stimmung und zaubert ein Lächeln auf jedes Gesicht.
Foto: IDM/ Südtiroler Apfelkonsortium/Patrick Rosenthal/akz-o

REGION. Ostern ist die Zeit des Neubeginns – die Tage werden länger, die Blumen blühen, und es liegt ein Hauch von Frische in der Luft. Was könnte besser dazu passen, als ein köstlicher, frühlingshafter Kuchen, der den Zauber dieser besonderen Jahreszeit einfängt?

Ob zum Kaffeeeklatsch mit der Familie oder zum gemütlichen Osterbrunch, Kuchen sorgt für fröhliche Stimmung und zaubert ein Lächeln auf jedes Gesicht. Also – raus mit den Backschürzen und los geht's!

APFEL-MARZIPAN-KÄSEKUCHEN

Zutaten für 12 Personen
Für den Boden:
• 200 g weiche Butter + etwas für die Form

- 1 Prise Salz
- 300 g Mehl
- 100 g brauner Zucker

Für die Käsekuchenmasse:

- 1 Südtiroler Apfel g.g.A. (Braeburn)
- 4 Eier
- 180 g brauner Zucker
- 1 Pk. Vanillepuddingpulver
- 750 g Magerquark
- 250 g Frischkäse
- 150 g Marzipan
- 100 g Schlagsahne

Für die Deko:

- 2–3 Südtiroler Äpfel g.g.A. (Braeburn)
- 1–2 EL brauner Zucker
- 1–2 Handvoll Mandelblättchen

Außerdem:

- 1 Springform (24 cm)
- 1 grobe Reibe

Zubereitung:

Der Boden: Den Backofen auf 180 Grad Ober-/Unterhitze vorheizen. Die Springform mit Butter fetten. Die Butter, das Mehl, den braunen Zucker und das Salz zu einem Streuselteig verkneten. Den Teig in die Springform geben, andrücken und einen Rand hochziehen. Die ausgekleidete Springform bis zur weiteren Verwendung kühl stellen.

Die Käsekuchenmasse: Den Apfel schälen, entkernen, würfeln und beiseite stellen. Das Marzipan reiben (klappt am besten, wenn es kalt ist) und mit der Sahne vermengen. Die Mischung leicht erwärmen und glatrühren. Die Eier, den Zucker und das Vanillepuddingpulver glatrühren. Die Marzipancreme, den Quark und den Frischkäse unterrühren.

Fertigstellen und Backen: Die vorbereiteten Apfelstücke auf dem Teigboden verteilen und die Käsekuchenmasse darüber geben. Die restlichen Äpfel waschen, entkernen, vierteln und in dünne Scheiben schneiden. Die Scheiben von außen nach innen auf die Käsekuchenmasse legen. Mit dem braunen Zucker und den Mandelblättchen bestreuen. Im vorgeheizten Backofen etwa 65–70 Minuten backen. Die Mitte des Kuchens darf noch leicht wackeln. Den Backofen ausschalten und leicht öffnen. Den Käsekuchen so auskühlen lassen. Danach im Kühlschrank durchkühlen lassen, am besten über Nacht.

Tipp: Den Streuselteig kannst du auch mit 1 TL Zimt verfeinern. **AKZ-O**

Ostermärchen in Dahlen

DAHLEN. Ostersonntag, 20. April, wir der Schlosspark Dahlen ab 15 Uhr zur großen Bühne für ein Märchen-Musical für die ganze Familie. Es wird getanzt und gesungen – die Aufführung versprüht den Zauber vergangener Welten. Einfache Lieder und fröhliche Musikstücke laden zum Mitsingen und Mitklatschen ein. Mit von der Partie sind 100 große und kleine Darsteller. **SWB**

• Mehr Infos und Tickets auf: www.maerchen-musical.de



Frühling in der Kreuzkirche

BEILRODE. Am Palmsonntag, 13. April, beginnt um 16 Uhr in der Kreuzkirche Beilrode ein musikalischer Gang in den Abend mit Werken von Guillaume de Machaut, dem bedeutendsten Komponisten der Ars Nova. Als Mitwirkende fungieren an der Rühlmann-Orgel Andre Jolig und am Cello Matthias Staud. Der musikalische Frühling ist für den Erhalt der historischen Kreuzkirche gedacht. Im Anschluss wird Brot und Wein gereicht. Der Eintritt ist frei, Spenden werden erbeten. **SWB**

Osterbaum-Schmücken

SITZENRODA. Der Heimatverein „Die Quellentaler“ Sitzenroda lädt am Samstag, 12. April, von 10 bis 12 Uhr zum Osterbaumschmücken auf den Spielplatz Bockwiese nach Sitzenroda ein. Möglich, dass der Osterhase die verzierten Ostereier gegen ein bunt gefärbtes oder eine süße Leckerei eintauscht. Für den kleinen Hunger zwischendurch ist gesorgt. Der Veranstalter freut sich auf zahlreiche Kommenden, um gemeinsam den Frühling zu begrüßen. **SWB**

Halbfinals am Ostersonntag

LANDKREIS. Die Halbfinalpaarungen im TZ-Bärenpokal stehen fest: Am Ostersonntag genießt die LSG Löbnitz gegen den FSV Glesien Heimrecht. Im Torgauer Hartenfeldstadion steigt die Partie zwischen dem SC Hartenfels Torgau 04 und dem FSV Blau-Weiß Vermsdorf. Nicht wenige Fußballfans sprechen davon, dass das Spiel auch ein gutes Endspiel abgegeben hätte. Beide Spiele werden 15 Uhr angepfiffen. Die Mannschaft vom Horstsee ist dreifacher Pokalgewinner. Das Endspiel findet traditionell unter Flutlicht am Mittwoch vor dem Himmelfahrtstag im Torgauer Hafenstadion statt. **SWB**



WIR WÜNSCHEN IHNEN
FROHE OSTERN!

Ihre K&S Teams in den
Seniorenresidenzen in Torgau und Belgern
sowie Ihr Renaissance Pflegedienst in Torgau
info@ks-gruppe.de | www.ks-gruppe.de



Bei uns gibt es viele kleine und große Geschenkideen nicht nur für das Osterfest. Ob Klemmbausteine, Plüschtiere, Gesellschaftsspiele oder Konsolen mit passenden Spielen, bei uns finden Sie immer ein passendes Geschenk.

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes ...

Osterfest.

• HiFi • TV • Video • SAT • CD • Telefon • Kabelanlagen
• Computer • Telekom • Service für Hausgeräte
• Elektro • Beschallungen • Service für Hausgeräte • Schwachstromanlagen

expert

Im Prima Einkaufs-Park Torgau • Außenring 1 • 04860 Torgau

Tel. 03421 774050



ECT

Elektro Center Torgau e.G.

TV • VIDEO • HIFI • SAT • ELEKTROHAUSGERÄTE

ELEKTROINSTALLATION • KABELANLAGEN • FACHHANDEL • SERVICE

Die Adresse für Service, Reparatur und Kabelanschluss: Zinnaer Str. 1a • 04860 Torgau ... 03421 77400 wählen!

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern

ein frohes Osterfest!

**Bauunternehmen DONATH**
Meisterbetrieb GmbH

OT Sitzenroda, Zum Quellental 46
www.donath-bau.de
Telefon **0172 7947450**

- Neubau, Altbausanierung
- Maurer- und Betonarbeiten
- Innen- und Außenputz
- Wärmedämmung
- Innenausbau
- Schornsteinbau
- Pflasterarbeiten

Ein Frohes Osterfest allen Kunden und Geschäftspartnern!

**Landwirtschaftsbetrieb Troisch**

Hofladen >> Neußen 25 • 04874 Belgern-Schildau • Tel. 034224 4 03 39

Landfleischerei Filiale Innenstadt
Holzweißgstr. 30 • 04860 Torgau • Tel. 03421 77 65 645

Landfleischerei Filiale im „Nah und Frisch“
Eilenburger Str. 2 • 04860 Torgau • Tel. 03421 77 65 208

**TBT**

INGENIEURBÜRO TROISCH
BAUPLANUNG | BAUSTATIK | BAUBETREUUNG
Neußen 25 | 04874 Belgern-Schildau | Tel. 034224 4 03 39

Kick-off Meeting in Belgern

AKTIONSPROGRAMM NATÜRLICHER KLIMASCHUTZ (ANK) mit drei Kooperationspartnern



Das Kick-off Meeting zum „Aktionsprogramm Natürlicher Klimaschutz“ (ANK) der drei Kooperationspartner Torgau, Arzberg und Belgern-Schildau statt, wurde von den Bürgermeistern Holger Reinboth (Arzberg, vorn r.) und Ingolf Gläser (Belgern-Schildau) eröffnet.

BELGERN. Am 1. April fand das Kick-off Meeting zum „Aktionsprogramm Natürlicher Klimaschutz“ (ANK) der drei Kooperationspartner Torgau, Arzberg und Belgern-Schildau statt. Der Titel des Projektes „TABS“ spielt mit den Ortsnamen und den Schwerpunkten im Projekt. ANK ist eine Bundes-Initiative. Sie stärkt und fördert den ländlichen Raum durch nachhaltige Projekte und Maßnahmen zum natürlichen Klimaschutz und zur Biologischen Vielfalt. Die Veranstaltung, die im Rathaus Belgern stattfand, wurde von den Bürgermeistern Holger Reinboth (Arzberg) und Ingolf Gläser (Belgern-Schildau) eröffnet. Dabei waren Vertreter der drei Projektkommunen sowie des Landschaftspflegeverbandes Torgau-

Oschatz e.V., welcher die Beantragung durch seine Expertise erst ermöglichte und seit fast einem Jahr begleitete. Die Partner zielen darauf ab, die Region klimafest zu machen und damit auch direkt die Lebensqualität für die Bürgerschaft zu erhöhen. Mit Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung wurde die bereits enge Zusammenarbeit zwischen den drei Kommunen noch einmal bekräftigt und konkretisiert. Gleichzeitig wurde auch der Erhalt des Fördermittelbescheides feierlich verkündet und das bis März 2030 angelegte Projekt gestartet. Die Teilnehmer diskutierten innovative Ansätze zur Förderung von naturnahen Lebensräumen, der Aufwertung innerstädtischer Flächen und des natürlichen Hitze-

schutzes von Gebäuden. Ein besonders wichtiger Aspekt der Fördermaßnahme ist dabei die Einbindung der Menschen vor Ort. Es soll verschiedene Initiativen zur Teilhabe und zum Wissenstransfer geben. Gemeinsam können wir effektive Maßnahmen entwickeln, die nicht nur dem Klimaschutz dienen, sondern auch die lokale Gemeinschaft stärken, betonten die Bürgermeister Holger Reinboth (Arzberg) und Ingolf Gläser (Belgern-Schildau). Das Aktionsprogramm Natürlicher Klimaschutz wird mit dem Projekt TABS in den kommenden Monaten und Jahren verschiedene Projekte umsetzen. Es geht um naturnahe Grünpflege sowie deren Erhalt und um die Pflege ökologisch intakter, naturnah gestalteter Stillgewässer, um grüne Plätze zum Verweilen in Ortslagen, um natürliche Verschattung sozialer Gebäude, um Wegbegrünungen zum Schutz vor Wind und Erosion, um Wasserrückhalt und vieles mehr. Es ist ein Modellprojekt in Sachsen, d.h. es darf dabei erprobt und gelernt werden und vor allem andere zum Nachahmen ansprechen. Die Projektkommunen laden alle Interessierten ein, sich an den geplanten Aktivitäten zu beteiligen und sich gemeinsam für eine nachhaltige Zukunft „vor der Haustür“ einzusetzen.

➔ Weitere Informationen zu den Projekten und aktuelle Statusmeldungen werden auf den Homepages der beteiligten Kommunen regelmäßig veröffentlicht.

Bester Autohändler 2025

Auto Bild zeichnete Autohaus Maluche in Torgau aus

TORGAU. „Auch wenn wir die Auszeichnung von der Auto Bild und Statista als ‘Bester Autohändler’ zum wiederholten Male erhielten, ist es jedes Mal eine Bestätigung für den eingeschlagenen Weg in unserem Unternehmen“, erklärt Roland Maluche. „Besonders freut mich, dass wir bei dieser repräsentativen Umfrage unter Kunden in unserem Postleitzahlen-Gebiet so gut abschneiden.“ Folgende Kriterien wurden bei der Kundenbefragung bewertet: Wo kaufe ich ein Auto? Wo bekomme ich eine faire und kompetente Beratung? Welcher Händler

bietet gute Preise? Bei 36.000 Kfz-Betrieben deutschlandweit lassen sich die Fragen für die Kunden nicht leicht beantworten. Mit einer Kundennote von 1,3 schnitt das Autohaus Maluche ausgezeichnet ab. Die Kunden wissen die kompetente und kundenorientierte Beratung, die Transparenz bei den Angeboten, das problemlose Vereinbaren einer Probefahrt sowie das Preisniveau und die Verhandlungsbereitschaft der Verkäufer zu schätzen. Die Gesamtzufriedenheit maß sich an Kriterien wie dem Service nach dem Kauf und der Wahrscheinlich-



Stellvertretend für das Mitarbeiter-Team im Autohaus Maluche nahmen Petra und Roland Maluche sowie Janett Sperling (r.) den Pokal entgegen.

keit, im Autohaus wieder zu kaufen. Parallel zur Online-Umfrage lud Statista 20.000 Händler ein, ihre Kollegen zu empfehlen. Die Besten-Ermittlung erfolgte über ein Scoring-Modell, wo für jeden Standort die Anzahl der Händlerempfehlungen, die Kunden-Bekanntheit sowie die Weiterempfehlungs-Bereitschaft einfließen. Nur wer eine Mindestzahl an Bewertungen

erreichte, kam in die nähere Auswahl. In zehn Postleitregionen wurden 1.111 Top-Händler ausgezeichnet. „Ohne unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind derlei Auszeichnungen gar nicht möglich“, so Roland Maluche abschließend. „Ihnen gilt mein uneingeschränkter Dank: Diese Auszeichnung ist das Ergebnis ihrer guten Arbeit“



Ehre, wem Ehre gebührt. Zum wiederholten Male wurde das Autohaus Maluche in Torgau ausgezeichnet.

Gitarre-Spielen und Ayur Yoga

TORGAU. Am Montag, 14. April, 9 Uhr findet das **Tagesseminar „Zeitmanagement“** in der VHS Torgau statt. Für Teilnehmende mit einfachen Vorkenntnissen beginnt der 8-wöchige Lehrgang **„Gitarre-Spielen (ohne Noten) – Aufbaukurs 1“** am Montag, 14. April, 18 Uhr. Mittwoch, 16. April, 16.30 Uhr findet eine **Kellerführung**

durch Torgaus Unterwelt statt (Start: Markt). Der **Kurs „Ayur Yoga“** beginnt ab Mittwoch, 16. April, 19.15 Uhr.

➔ Lehrgänge finden, wenn nicht anders angegeben, in der VHS Torgau in der Puschkinstr. 3 statt und sind unter 03421 7587220 oder www.vhs-nordsachsen.de buchbar.

Narrenklausen Trossin öffnet

TROSSIN. Am Freitag, 25. April, findet von 14.30 bis 17.30 Uhr der nächste Tag der offenen Narrenklausen in Trossin statt. Alle, die Interesse haben, sind zu Kaffee und Kuchen herzlich eingeladen. Außerdem gibt es Hinweise zu den Zauberkräutern im heimischen Garten zur Walpurgisnacht. Am 1. Mai findet - bei hof-

fentlich strahlendem Sonnenschein - wieder der öffentliche Vereinsfrühstücken im Biergarten der Narrenklausen statt. Für das leibliche Wohl ist durch die Mitglieder des Faschingsclubs Trossin ausreichend gesorgt. Aber auch Zeit, um wieder einmal miteinander ins Gespräch zu kommen, ist reichlich vorhanden.



19,90 € für 6 Wochen

Mehr Wissen kostet weniger als ein Deutschlandticket.





Und so geht's: QR-Code scannen, telefonisch ☎ 0800/1234 395 oder online bestellen unter abo.Torgauerzeitung.de/informiert25





Partner im RedaktionsNetzwerk Deutschland

89695/3

☒ **Ja, ich möchte das Sechs-Wochen-Abo der TZ bestellen!**

Die Lieferung soll beginnen am: (spätestens am 13.05.2025)

☐ **TZ Digital** (E-Paper mit vollem Zugriff auf TZ+) für 19,90 Euro

☐ **TZ** (Print mit E-Paper, ohne Zugriff auf TZ+) für 34,90 Euro

Name, Vorname

Straße, Hausnummer

PLZ, Wohnort

Geburtsdatum Telefon

E-Mail-Adresse (wichtig für die Bestellbestätigung, den E-Paper-Zugang etc.)

Nach der sechsten Woche läuft das Abonnement weiter, bis Sie etwas anderes von mir hören. Ich zahle dann den aktuellen Bezugspreis. Dieser beträgt zurzeit 37,90 Euro für TZ Digital oder 47,90 Euro für TZ. Wenn ich nach sechs Wochen nicht weiterlesen möchte, genügt eine kurze Info bis spätestens 14 Tage vor Ende des Aktionszeitraums. Das Angebot gilt nur, wenn in den letzten drei Monaten kein Abo im Haushalt bestanden hat. Der Verlag behält sich die Ablehnung von Abos in Einzelfällen vor.

Widerrufsbelehrung: Diese Bestellung kann innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (Brief, E-Mail) widerrufen werden.

Machen Sie es sich einfach: Zahlen per Bankeinzug

Ich zahle bequem per SEPA-Lastschriftmandat. Dazu ermächtige ich die Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Andernfalls erhalte ich eine Rechnung (Aufpreis: 1,50 Euro).

D E IBAN

Bankinstitut

Kundeninformationen

☐ Ja, ich möchte (jederzeit widerruflich) unverbindlich Informationen zu Angeboten der TZ per E-Mail und Telefon erhalten.

Ich bestätige, dass die Einwilligung freiwillig erfolgte. Der Nutzung meiner personenbezogenen Daten durch die TZ kann ich jederzeit telefonisch (0800/1234 395), schriftlich (Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Vertrieb, Elbstraße 3, 04860 Torgau) oder per E-Mail (leserservice@torgauerzeitung.de) widersprechen.

Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten: www.madsack.de/dsgvo-info

Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Sitz: Leipzig, Registergericht: Leipzig HRA 306

Datum Unterschrift

Fotografien von Bräunlichs

TORGAU. Bis zum 7. Mai ist die Ausstellung „80. Jahrestag der Begegnung an der Elbe“ in der KunstGalerie Torgau in der Pfarrstraße 3 mit Fotografien von Erdmüte, Manfred und Robert Bräunlich aus der Stiftung Fotoarchiv Bräunlich zu sehen. Die Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, das umfangreiche Fotoarchiv von Erdmüte und Manfred Bräunlich zu erhalten und das vorhandene Material schrittweise zu digitalisieren. Anlässlich des 80. Jahrestages der Begegnung an der Elbe in Torgau, dem Elbe Day, werden in der Sonderausstellung eine Auswahl von Fotografien auf Bildtafeln gezeigt. **SWB**

Gottesdienst & Wissenswertes

NEIDEN. Die Kirchengemeinde Neiden lädt am Palmsonntag, 13. April, um 14 Uhr zu einem Gottesdienst mit musikalischer Umrahmung in die Kirche zu Neiden. Zudem gibt es Wissenswertes über das 367 Jahre alte und drei Quadratmeter große Altarbild „Das letzte Abendmahl“. Über Spenden zum Erhalt des historischen Gemäldes würden sich die Veranstalter sehr freuen. **SWB**

Musikalische Nachmittage

TORGAU. Die musikalischen Nachmittage der Volkssolidarität finden **mittwochs** einmal im Monat in den Räumen des Rock'n'Roll- und Tanzclubs „Ireen“ im Torgauer Röhrweg 17 statt. Die Termine: 21. Mai und 18. Juni. **SWB**

„Alle werden sich gewöhnen müssen!“

Umfangreiche Umbauarbeiten in der **WARSCHAUER STRASSE** beginnen am 14. April

TORGAU. Ab 14. April werden sich alle Verkehrsteilnehmer in Torgau auf Einschränkungen gefasst machen müssen. Grund sind Bauarbeiten in der Warschauer Straße/Dr.-Külz-Ufer. Umleitungen führen dann über die B87 und die B183 (Außenring). Der Lidl-Markt bleibt zu jeder Zeit der Maßnahme erreichbar. Was wird neu? Auf jeder Fahrbahnseite entstehen Radfahrstreifen (jeweils 1,75 Meter breit). Die vorhandenen Gehwege bleiben bestehen. Für die Autofahrer bleibt in jede Richtung eine 3,25 Meter breite Spur. Die jeweils zweite Spur entfällt. Hinzu kommt eine innenliegende Linksabbiegerspur (3 Meter breit), Sperrflächen und Mittellinseln von drei Metern Breite. Neben Querungsmöglichkeiten für Radfahrer und Fußgänger entstehen in Höhe des Lidl-Marktes und der Pretzcher Straße, zudem wird die Ampelanlage Naundorfer Straße neu justiert. Im Dr.-Külz-Ufer wird uferseitig des Schwarzen Grabens ein kombinierter Rad-Fuß-Weg angelegt. Dafür werden Bäume weichen müssen, Ersatzpflanzungen finden statt. Für aus Richtung Bahnhof kommende Autofahrer wird es im Einmündungsbereich nur noch einen Fahrstreifen geben. Die Mitarbeiter vom Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LaSuV) verteidigten den Umbau, weil sich auf der stark befahrenen Warschauer Straße (täglich



Ab 14. April wird die Warschauer Straße in Torgau für Baumaßnahmen gesperrt. Die Verkehrsführung wird neu geordnet.

rund 8.800 Fahrzeuge) Auto- und Radfahrer sowie Fußgänger tangieren, außerdem halten sich zahlreiche Autofahrer oftmals nicht an die Geschwindigkeitsbegrenzung. „Nach Ende der Arbeiten werden sich alle Verkehrsteilnehmer an die neuen Bedingungen gewöhnen müssen“, so die LaSuV-Mitarbeiter einmütig. Die Bauarbeiten sollen im August abgeschlossen sein und werden von der Bauunternehmung EZEL ausgeführt. Wie viele Radfahrer täglich die Warschauer Straße in beide Richtungen befahren, konnte die LaSuV-Pressestelle bislang noch nicht sagen. Darüber gebe es aktuell keine belastbaren Zahlen. **SWB**



Der uferseitig zum Schwarzen Graben befindliche Weg im Dr.-Külz-Ufer wird zu einem kombinierten Rad-Fuß-Weg umgestaltet.

Fotos: SWB/HL

Walpurgisnacht und Maifeier

MEIßEN. Das „Albrechtsburg-Fest“ mit Konzertabend zur Walpurgisnacht und Maifeier findet am 30. April und 1. Mai auf der gleichnamigen Burg in Meißen statt – trotz Baumaßnahmen am Kornhaus. Am 30. April zum Walpurgisnachtkonzert spielen ab 18 Uhr bis Mitternacht die Spitzenbands der Mittelalterszene „Kupfergold“ und „Cultus Ferrox“. Hexen und Teufel und eine Feuershow 21.30 Uhr runden

das Programm ab. Am 1. Mai dürfen sich die Gäste auf ein fröhliches Programm mit handgemachter Musik, Gaukelei und Spielereien der Ritter bei freiem Eintritt freuen. Aufgrund der Baumaßnahmen kann kein Markttreiben stattfinden, es werden wie gewohnt mittelalterliche Speisen und Getränke angeboten. **SWB**

• Weitere Infos und Ticketverkauf unter www.suendenfrei.de

ABENTEUER ZEITREISE

Findest du den Weg zurück?

Das neue Familien-Highlight ab 17. April auf Schloss Hartenfels!
Weitere Infos unter www.schloss-hartenfels.de

© Schloss Hartenfels

ROLLER

DURCHGEDREHTE DEALS ZUR SONNTAGSÖFFNUNG

am 13. April 2025
von 13-18 Uhr

Spare auf Möbel

20%

bis zu

25.- ab	125.-	Einkaufswert
50.- ab	250.-	Einkaufswert
100.- ab	500.-	Einkaufswert
200.- ab	1000.-	Einkaufswert
300.- ab	1500.-	Einkaufswert
500.- ab	2500.-	Einkaufswert

ROLLER Oschatz | Venissieuxer Straße 6 | 04758 Oschatz

1) Nur gültig für Neuaufträge. Der gesparte Betrag wird nicht ausbezahlt, sondern vom Rechnungsbetrag abgezogen. Der gesparte Betrag wird pro Einkauf nur einmal in Höhe des für den gesamten Warenwert vorgesehenen gesparten Betrages von 25,-€ (ab 125,-€ Einkaufswert), 50,-€ (ab 250,-€ Einkaufswert), 100,-€ (ab 500,-€ Einkaufswert), 200,-€ (ab 1000,-€ Einkaufswert), 300,-€ (ab 1500,-€ Einkaufswert), 500,-€ (ab 2500,-€ Einkaufswert) abgezogen. Ausgenommen sind bereits reduzierte Artikel, Gartenmöbel, Artikel der Marke Emma, gekennzeichnete Preis-Hit-Artikel, Dauerniedrigpreis-Artikel, TV-Artikel, Küchen, ROLLER-Geschenkkarten sowie Lieferung & Montage. Nicht mit anderen Rabattaktionen außer dem 2% ROLLER-APP Rabatt kombinierbar. Gültig am 13.04.2025 im ROLLER-Markt in Oschatz. 2) Ausgenommen Lieferung & Montage, Pfand & ROLLER Geschenkkarten. Gilt nur bei aktiver Nutzung der ROLLER-App durch Scannen des gültigen Strichcodes aus der ROLLER-App am Counter/an der Kasse oder Einloggen über das Kundenkonto auf roller.de & nur bis zum 30.06.2025. ROLLER behält sich die Verlängerung des Angebots vor. Der Preisnachlass wird pro Einkauf nur einmal gewährt. *Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Jeder Artikel nur solange der Vorrat reicht! Alle Preise sind Abholpreise, ohne Deko. Gültig vom 06.04. bis 19.04.2025.

ROLLER GmbH & Co. KG | Willy-Brandt-Allee 72 / D-45891 Gelsenkirchen / www.roller.de

Keine Ausreden mehr – Wärmepumpe geht auch mit Heizkörper!

WÄRMEPUMPEN-HEIZKÖRPER X-FLAIR zum Heizen und Kühlen

REGION. Wärmepumpen schonen die Umwelt, machen unabhängig von fossilen Brennstoffen, sparen Energie sowie Heizkosten und werden attraktiv gefördert. Deshalb sind sie beliebt im Neubau, aber auch bei Renovierung respektive der energetischen Sa-

nierung. Was aber beim Umstieg auf moderne Wärmeerzeuger beachtet werden muss: Sie liefern meist deutlich niedrigere Vorlauftemperaturen als die alten Gas- oder Ölheizungen. In die Jahre gekommene Heizkörper stoßen hier oft an Ihre Grenzen. Eine Flächenheizung/-kühlung gilt allgemein als optimal geeignet für Niedertemperatursysteme und lässt sich mittels spezieller Renovierungslösungen oft problemlos nachträglich einbauen. Kermi bietet auch hierfür verschiedene Systeme. Aber nicht immer ist der Einsatz einer Fußbodenheizung möglich oder gewünscht. Hier gibt es eine sehr attraktive

Alternative, die keine oder nur geringe bauliche Veränderungen erfordert und somit auch enorm kostensparend ist: den Wärmepumpen-Heizkörper x-flair – zum Heizen + Kühlen!

WÄRMEPUMPENHEIZKÖRPER X-FLAIR – DIE PASSENDE KOMBINATION FÜR DIE WÄRMEPUMPE

Der Wärmepumpen-Heizkörper x-flair wurde speziell für das optimale Zusammenspiel mit Wärmepumpe oder Brennwertgerät entwickelt und lässt sich einfach an die bestehenden Heizkörper-Anschlüsse anbin-

den. Somit kann ein einfacher 1:1 Austausch erfolgen, ganz ohne aufwendige Umbaumaßnahmen. Und im Neubau können mit x-flair kleinere Baugrößen (im Vergleich zu herkömmlichen Heizkörpern) zum Einsatz kommen – ein Vorteil für Platz- und Raumplanung. Mit drei Frontvarianten (Plan, Profil und Line) sowie einer großen Farbauswahl fügt sich x-flair harmonisch in jedes Wohnumfeld ein.

Übrigens: Ergänzend punktet x-flair als Alternative zur Fußbodenheizung durch seine schnellen Reaktionszeiten (=

kurze Aufheizzeit, schnelles Abkühlen) – vor allem in Räumen mit temporärer Nutzung bzw. stark variierenden Temperaturanforderungen, wie bspw. in Büro oder Kinderzimmer.

Die Vorteile des x-flair auf einen Blick:

- ▶ Prädestiniert für den Betrieb mit allen Wärmeerzeugern im Niedertemperaturbereich
- ▶ Der x-flair wird, wie ein herkömmlicher Heizkörper über den Thermostatkopf bedient. Die Lüfter schalten sich automatisch nach Bedarf an bzw. aus
- ▶ Schalloptimierte Axiallüfter und integrierte Schallentkopp-

lung reduzieren Geräusche auf ein Minimum – mit nur 25 dB so leise wie Ihr Atemgeräusch

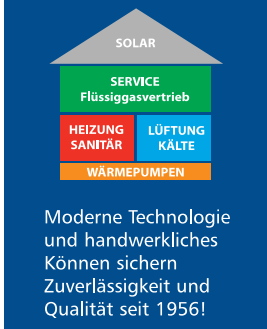
- ▶ Deutliche Absenkung der Systemtemperatur möglich. Dadurch hocheffizienter Betrieb mit Wärmepumpen und Brennwertgeräten
- ▶ Förderfähig im Rahmen gängiger Förderprogramme
- ▶ Kombination von x-flair mit allen therm-x2 Flachheizkörpern ohne optische Unterschiede
- ▶ Serienmäßige mit original x2-Technologie
- ▶ Mit ihrer Kühlfunktion sorgen die x-flair Wärmepumpenheizkörper auch im Sommer für angenehmes Raumklima

PR



Sanitär- & Heizungs-Technik

Am Stadtpark 3
04860 Torgau
Telefon 03421 745500
Telefax 03421 745563
E-Mail: kontakt@sht-torgau.de
www.sht-torgau.de



SOLAR
SERVICE Flüssiggasvertrieb
HEIZUNG SAMITÄR LÜFTUNG KÄLTE
WÄRMEPUMPEN

Moderne Technologie und handwerkliches Können sichern Zuverlässigkeit und Qualität seit 1956!

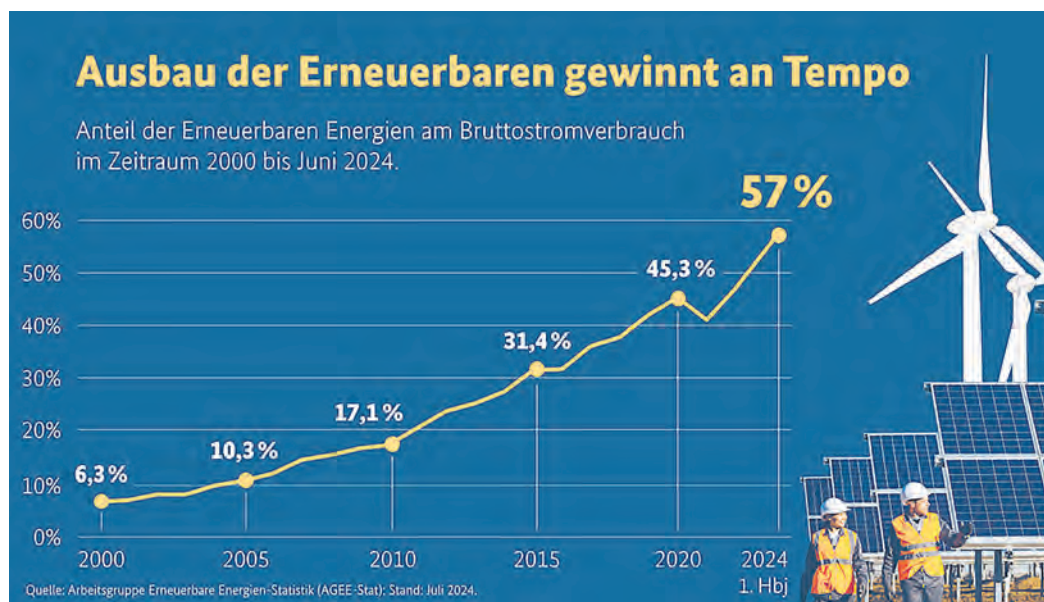
Der Anteil der Erneuerbaren Energie steigt deutschlandweit

Ausbau der Erneuerbaren **GEWINNT AN TEMPO**

REGION. Die Energieversorgung Deutschlands wird grundlegend umgebaut – für eine klimaverträgliche und wirtschaftlich erfolgreiche Zukunft. Die Bundesregierung hat die Weichen gestellt, um von fossilen Energien unabhängig zu werden. Sie beschleunigt den Ausbau der Erneuerbaren Energien. Diese sollen bis 2030 mindestens 80 Prozent unseres Stromverbrauchs decken. Wie kann das gelingen und wo stehen wir?

DER ANTEIL DER ERNEUERBAREN ENERGIEN AM STROMVERBRAUCH HAT WEITER ZUGENOMMEN.

Deutschland soll bis 2045 klimaneutral werden. Bis 2030 soll



Der Anteil am Bruttostromverbrauch von 2000 bis 2024 hat sich vervielfacht.

Grafik: PR

sich der Anteil der Erneuerbaren Energien fast verdoppeln – ausgehend vom Jahr 2021. Dafür muss sich die Ausbaugeschwindigkeit sogar verdreifachen. Die Bundesregierung macht deshalb mehr Tempo bei der Energiewende. Und die Energiewende nimmt an Fahrt auf: Im ersten Halbjahr 2024 wurden bereits 57 Prozent des verbrauchten Stroms durch Erneuerbare Ener-

gien gedeckt. Das Ausbau-Tempo bei Wind- und Solar-Engerie steigt.

WIE HOCH IST DER ANTEIL DER ERNEUERBAREN ENERGIEN AM STROMMIX IN DEUTSCHLAND?

Beim Stromverbrauch kletterte der Anteil der Erneuerbaren Energien bis Ende Juni 2024 auf 57 Prozent. Das zeigt, dass der Ausbau von Wind-, vor allem von Solarenergie deutlich mehr Tempo aufnimmt. Im vorigen Jahr wurden erstmals mehr als 50 Prozent des Stromverbrauchs aus Wind-, Solar-, Wasserkraft und Biomasse gedeckt. Der Bruttostromverbrauch ist die im EEG festgelegte Messlatte für den Ausbau der Erneuerbaren Energien.

Auch bei der Stromerzeugung steigt ihr Anteil: auf rund 61,5 Prozent bis Ende Juni 2024, teilte das Statistische Bundesamt im September mit. Bis zum Ende Juli wurden neun Prozent mehr Erneuerbarer Strom (147 Terawatt) erzeugt als im Vorjahr, berichtete die Arbeitsgruppe Erneuerbare Energien Statistik. Den größten Beitrag dazu leisten Windkraftanlagen (fast 75 Prozent), gefolgt von Solarenergie (fast 36 Prozent). Der besonders schnelle Zubau von neuen Solaranlagen macht also bemerkbar. Dagegen ist die Stromerzeugung mit konventionellen Energieträgern (Kohle und Erdgas) um ein gutes Viertel gesunken.

SWB



uesa elektro-haupt

Planung, Installation, Reparatur und Wartung von Elektroanlagen bis 30 kV für Haushalt, Gewerbe und Industrie

Elektro-Haupt GmbH Audenhain

Am Schwarzen Graben 123
04862 Mockrehna
Tel.: 034244 532-0
Fax: 034244 532-88
Internet: www.elektro-haupt.de
E-Mail: Zentral@elektro-haupt.de

- Elektroinstallation
- Trafostationen
- Kabelanlagen
- Freileitungsbau
- Kabelprüfung
- Kabelfehlerortung
- Straßenbeleuchtung
- Baustromanlagen
- Schaltanlagen
- Kabeltiefbau
- Kranarbeiten
- Containerdienst

Jetzt auf Solarenergie umstellen! ANZEIGE

STADTWERKE TORGAU bieten ein Rundum-Sorglos-Solar-Paket



Solarmodule liefern Erneuerbare Energie - auch bei den Stadtwerken Torgau.

Foto: PR

TORGAU. Die Sonne als unerschöpfliche Energiequelle nutzen – das lohnt sich für private und gewerbliche Haus- und Grundstücksbesitzer. Mit einer Solaranlage der Stadtwerke Torgau gewinnen Sie umweltfreundlichen Strom aus Sonnenlicht, den Sie direkt selbst verbrauchen können. Oder Sie speisen ihn in das Stromnetz ein und verdienen damit bares Geld. Mit dem Rundum-Sorglos-Paket der Stadtwerke Torgau erhalten Sie eine schlüsselfertige Solaranlage für Ihr Dach in bewährter Stadtwerke-Qualität. Planen Sie jetzt kostenlos und unverbindlich, wie viel Potenzial in Ihrem Dach steckt: Nutzen Sie unseren PV-

Rechner auf www.stadtwerke-torgau.de! In wenigen Schritten erhalten Sie ein erstes Richtangebot. Unsere Energielösungen sind dabei flexibel miteinander kombinierbar und ganz nach Ihrem Bedarf in der Größe anpassbar. Ergänzen Sie Ihr Solar-dach beispielsweise mit einem Speicher oder einer Wallbox. Sie haben außerdem die Wahl: kaufen oder pachten. Welche Variante die beste für Sie ist, hängt von Ihrer finanziellen Situation und Ihren langfristigen Zielen ab. Gerne prüfen unsere Solarexperten die Gegebenheiten bei Ihnen vor Ort und beraten Sie individuell. Unsere regionalen Partner kümmern sich anschließend um

alle handwerklichen und organisatorischen Maßnahmen.

EINFACH UND UNKOMPLIZIERT ZUR NEUEN HEIZUNG MIT DEM WÄRME-DIREKT-SERVICE

Auch bei der Suche nach einer neuen Heizungsanlage sind wir Ihr Partner vor Ort! Die Suche nach der passenden Heizung gestaltet sich für viele Hausbesitzer schwierig: Ein neues Brennwertgerät, eine Wärmepumpe, ein Festbrennstoffkessel oder Fernwärme? Wir begleiten Sie bei Beratung, Auswahl, Finanzierung und Betrieb der neuen Heizungsanlage als Ihr regionaler Partner. Mit unserem Wärme-Di-

rekt-Service bieten wir Ihnen eine auf Sie zugeschnittene Komplettlösung. Wir übernehmen alle Kosten für Planung, Anschaffung, Installation und Wartung sowie Reparaturen Ihrer neuen Heizung. Sie bezahlen nur einen festen Monatspreis und Ihren Wärmeverbrauch.

SWB

Haben Sie Fragen zu unserem Solar-Paket oder unserem Wärme-Direkt-Service? Wünschen Sie eine persönliche Beratung? Unser Team hilft Ihnen gern weiter – telefonisch unter 03421 741659 oder per E-Mail an energiesdienstleistungen@stadtwerke-torgau.de



to STADTWERKE TORGAU

ÖKOSTROM VOM EIGENEN DACH

Ihre Solaranlage von den Stadtwerken Torgau als Rundum-Sorglos-Paket!

Auch mit Stromspeicher und Klimaanlage möglich.

MEHR INFOS UNTER:
Tel. 03421 741659
www.stadtwerke-torgau.de



Nutzen Sie den Online PV-Rechner für ein individuelles Richtangebot



65 Prozent erneuerbar

DIE PASSENDE HEIZTECHNIK für Bestandshäuser finden



Funktionierende Heizkessel müssen in der Regel nicht ausgetauscht werden. Erneuerbare Energien lassen sich auch anders ins Haus einbinden, etwa über eine Solarthermie- oder PV-Anlage oder Holz-Kaminöfen.

Foto: Daniel Beckemeier pixelfriedhof.com

REGION. Um die Klimaschutzziele zu erreichen, sollen Wohngebäude laut aktuellem Gebäudeenergiegesetz (GEG) künftig zu 65 Prozent mit erneuerbaren Energien beheizt werden.

Für die Besitzer einer Bestandsimmobilie bedeutet das aber nicht, dass bestehende Heizungsanlagen jetzt stillgelegt und ausgetauscht werden müssten. Erst wenn die Heiztechnik nicht weiter betrieben werden kann, etwa wegen eines nicht reparablen Defekts oder weil sie das maximal zuläs-

sige Alter von Öl- und Gasbrennern von 30 Jahren überschreitet, greift die „Erneuerbare“-Quote. „Auch in diesen Fällen ist eine Komplettumstellung auf erneuerbare Energien nicht der einzige Weg, um die gesetzlichen Vorgaben zu erfüllen“, erklärt Erik Stange, Pressesprecher des Verbraucherschutzbundes e. V. (BSB). Der Gesetzgeber lässt verschiedene Wege zu, um die 65-Prozent-Quote zu erfüllen. Für den direkten Einsatz zur Wärmeerzeugung eignen sich

etwa Wärmepumpen, Biomassebrenner oder Solarthermie. Indirekt lassen sich die Vorgaben durch Kompensation erfüllen, beispielsweise durch eine eigene Stromerzeugung mit Photovoltaik.

VIELE WEGE FÜHREN ZUM PRIVATEN KLIMASCHUTZ-ZIEL

Auch kombinierte Lösungen sind zulässig, zum Beispiel Hybridheizungen, bei denen eine Wärmepumpe die Grundlast im Haus abdeckt und sich ein Gas-

oder Ölkessel nur für Spitzenlasten an sehr kalten Tagen zuschaltet. Ein weiteres Beispiel wäre die Unterstützung eines fossilen Brenners durch wasserführende Kaminöfen. Auch die Ergänzung einer Brennwertheizung durch Solarthermie ist möglich. Bei Gas- oder Stromheizungen kann man zudem auf zertifiziertes Biogas oder Ökostrom umzusteigen. Sinnvoll ist es, für die Planung des Heizsystems im Altbau einen Energieberater hinzuzuziehen. Unter www.bsb-ev.de gibt es dazu mehr Informationen und die Adressen von Bauherren- und Energieberatern.

DIE BESTE LÖSUNG FÜR DIE EIGENE IMMOBILIE FINDEN

Denn ein Haus muss immer als Gesamtsystem gesehen werden. Deshalb gibt es keinen Königsweg zur neuen Heizung. Es muss genau abgewägt werden, welche Technik oder welche Kombinationen die langfristig beste und wirtschaftlichste Lösung darstellen und zum Gebäude sowie seinem Zustand passen. Zudem ist zu prüfen, ob am Haus selbst energetische Modernisierungen etwa durch eine Wärmedämmung oder den Austausch alter Fenster möglich und sinnvoll sind. Ein unabhängiger Berater kann Hausbesitzern auch aufzeigen, welche Förderungen zum Beispiel über das BAFA oder die KfW sie für die Finanzierung einer Heizungsmodernisierung oder für eine Verbesserung der Energieeffizienz nutzen können. **DJD**

Erneuerbare Energiequellen

Was gehört zu den **ERNEUERBAREN ENERGIEN**?

REGION. An der Stromversorgung haben erneuerbare Energieträger einen Anteil von 42 Prozent. Bei der Stromerzeugung liegt der Anteil von Holz am gesamten Strom aus erneuerbaren Energiequellen bei 4 Prozent. Eine zunehmend bedeutendere Rolle spielt hier die Wind- und Sonnenenergie. Auch bei der Betrachtung der gesamten Energieerzeugung ist der Einsatz von Holz von entscheidender Bedeutung: Zusammen mit der Erzeugung von Strom in Biomasseheizkraftwerken ist der Energieträger Holz für gut 29 Prozent der gesamten erneuerbaren Energieerzeugung verantwortlich. Der Anteil von Holz an der gesamten Endenergieversorgung in Deutschland hat sich in den letzten fünf Jahren kaum verändert und beträgt rund fünf Prozent.

Wärme aus Holz ist nicht nur gemütlich und angenehm fürs Raumklima. Holz aus nachhaltiger Forstwirtschaft ist auch klimafreundlich und ressourcenschonend: Bei seiner Verbrennung wird nicht mehr klimaschädliches Kohlendioxid freigesetzt, als beim Pflanzenwachstum vorher gebunden wurde. Für eine saubere und effiziente Verbrennung muss das Holz ausreichend getrocknet sein. Beim Kauf von Holzprodukten bescheinigen beispielsweise Siegel wie FSC (Forest Stewardship Council) und PEFC (Programm für die Anerkennung von Waldzertifizierungssystemen) den Verbrauchern eine Herkunft der Produk-



Holz ist einer der bedeutsamsten nachwachsenden Rohstoffe.

Foto: PR

te aus nachhaltiger Forstwirtschaft. Dabei wird – unter gleichzeitiger Beachtung ökologischer und gesellschaftlicher Anforderungen an den Wald – nicht mehr Holz entnommen, als im selben Zeitraum wieder nachwächst. Holz aus der Region hat daher einen doppelten Vorteil. Es ist nachhaltig erzeugt und hat wenig Energie für den Transport verbraucht. Außerdem sichert es regionale Arbeitsplätze und Wertschöpfung. Künftig wird feste Biomasse, die zur Wärmeerzeugung genutzt wird, nach

EU-rechtlichen Vorgaben – ähnlich den FSC- und PEFC-Siegeln – zu zertifizieren sein. Grundlage ist die Erneuerbare-Energien-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung (aktuell RED II), die das Thema Nachhaltigkeit EU-weit vorantreiben wird. Technisch gesehen gehören stinkende Holzheizungen der Vergangenheit an. Auch die Feinstaubemissionen sinken durch eine fortwährende Weiterentwicklung der Anlagen, so dass der Brennstoff effizienter und umweltschonender eingesetzt wird.

- Erneuerbare Energien – dazu gehören:**
- Sonnenenergie (Photovoltaik, Solarthermie)
 - Wasserkraft
 - Windkraft
 - Geothermie und Umgebungswärme
 - Bioenergie (feste Biomasse wie Holz, Biogas und flüssige Biomasse wie Biodiesel sowie der biogene Anteil von Abfällen)
 - Meeresenergie

SONNTAGSWOCHENBLATT

nicht erhalten?

Wir helfen Ihnen gern:

Füllen Sie das Kontaktformular unter <https://sonntagswochenblatt.de/zeitung-nicht-erhalten/> aus oder rufen Sie uns an:

☎ 0341 21815425

Wann sind Klimaschutz und Energiewende erfolgreich?

Die wichtigsten **FRAGEN UND ANTWORTEN** in Bezug auf die Erneuerbaren Energien

REGION. Die Erneuerbaren Energien nehmen bundesweit an Fahrt auf. Die wichtigsten Fragen und Antworten. **Wie hoch ist der CO₂-Ausstoß in Deutschland?** Im Vergleich zum Jahr 1990 war 2023 der Treibhausgas-Ausstoß in Deutschland um knapp 46 Prozent geringer. Die Treibhausgas-Bilanz 2023 des UBA-Umweltbundesamts ergab den höchsten jährlichen Rückgang seit mehr als 30 Jahren mit 10 Prozent weniger Treibhausgasen als 2022. Vor allem die Bereiche Energie und Industrie sparten deutlich mehr Treibhausgase ein als ihre Klimaziele erforderten. Deutschland ist jetzt zudem unabhängig von russischem Gas, Kohle und Öl. Und die letzten deutschen Kernkraftwerke wurden im April 2023 stillgelegt. Die Zielwerte des Klimaschutzgesetzes (KSG) wurden insgesamt im Jahr 2023 eingehalten. Allerdings erfordern die Bereiche Gebäude und Verkehr weitere Maßnahmen.

Wie soll der Anteil der Erneuerbaren Energien bei der Wärmeversorgung steigen? Damit Deutschland bis 2045 klimaneutral wird, ist auch ein Umbau unserer Wärmeversorgung wichtig. Denn heute heizen immer noch etwa rund drei Viertel der Heizungen mit fossilem Gas oder Öl. Mit dem Gesetz für Erneuerbares Heizen – dem Gebäudeenergiegesetz (GEG) – leitet die Bundesregierung den Umstieg auf klimafreundliche Heizungen ein. Spätestens ab Mitte 2028 wird die Nutzung von mindestens 65 Prozent Erneuerbarer Energie für alle neuen Heizungen verbindlich – eng gekoppelt an die kommunale Wärmeplanung.

Wird die Energiewende nicht viel zu teuer? Die Energiewende wird Zeit und Geld kosten, aber sie ist notwendig. Daher treibt die Bundesregierung den Ausbau der Erneuerbaren Energien mit höchster Priorität voran. Denn die Schäden



Erneuerbare Energien sind auch in der Region immer mehr gefragt.

Foto: dpa

durch den Klimawandel würden uns finanziell weitaus höher belasten. Schon zwischen 2000 und 2021 waren mindestens 145 Milliarden Euro Schäden in Deutschland zu verzeichnen. Bis Mitte des Jahrhunderts rechnen Forschende mit Schadenshöhen zwischen 280 und 900 Milliarden Euro. Noch nicht eingerechnet sind gesundheitliche Beeinträchtigungen, Todesfälle durch Hitze und Überflutungen, die Belastung von Ökosystemen oder der Verlust von Artenvielfalt. Daher sind Investitionen in die Anpassung an den Klimawandel und den Klimaschutz nötig, denn je – und darum kümmert sich die Bundesregierung. Sie unterstützt dabei Bürgerinnen, Bürger, Unternehmen und Kommunen. Mit dem Klimaanpassungsgesetz verpflichtet sich die Bundesregierung, eine vorsorgende Klimaanpassungsstrategie mit messbaren Zielen vorzulegen. 2024 stehen im Klima- und Transformationsfonds des Bundes rund 49 Milliarden Euro bereit: etwa zur Förderung der energetischen Gebäudesanierung und für den Heizungsaustausch, für die Elektro-Mobilität oder für regionale Klimaschutzinitiativen und zum Ausbau der Wasserstoffwirtschaft. Mit dem Haushalt 2025 plant die Bundesregierung etwa 25,47 Milliarden Euro.

Welches Ziel hat das Erneuerbaren-Energien-Gesetz (EEG)? Mit dem „EEG 2023“ wird der Ausbau der Erneuerbaren Energien konsequent auf den 1,5-Grad-Pfad des Pariser Klimaschutzabkommens ausgerichtet. Deutschland hat das Ziel bis 2045 klimaneutral zu werden. Um das zu erreichen, hat die Bundesregierung im „EEG 2023“ höhere Ausbauziele für Wind- und Solarenergie festgelegt. Die Erneuerbaren Energien erhalten gesetzlichen Vorrang, um ihren Ausbau massiv voranzubringen. Wie gesetzlich vorgesehen, steigen die Ausschreibungen für den Zubau von Wind- und Solarkraft deutlich. Informationen dazu unter www.energie-wechsel.de. Anlagenbetreiber müssen die Kommunen besser am Ertrag von Wind- und Freiflächen-Anlagen beteiligen. Die Arbeit von Bürgerenergiegesellschaften wird damit erleichtert. Die Bundesregierung hat parallel die rechtlichen Grundlagen geschaffen, um die Stromnetze schneller auszubauen. Denn der Strom aus Erneuerbaren Energien muss überall hin transportiert werden. Vor allem der Strom aus den Windparks von Nord- und Ostdeutschland soll auch in die Industriezentren in Süd und Westdeutschland fließen. Für ein stabiles Netz muss in die Stromnetze stets genauso viel einge-

speist wie entnommen werden, damit es nicht zu Stromengpässen kommt. Mit dem Pakt für Planungs- und Genehmigungsbeschleunigung sorgt die Bundesregierung weiter für mehr Tempo bei der Energiewende.

Wie viel Strom verbraucht Deutschland? Deutschland verfügt europaweit über die höchste installierte Kraftwerksleistung und erzeugt und verbraucht am meisten Strom. Um unser Klima zu schützen, wird Strom aus Wind, Sonne und anderen erneuerbaren Energien in Deutschland zukünftig den Hauptanteil der Energieversorgung übernehmen. Mit der Wasserstoffstrategie treibt die Bundesregierung zudem den Ausbau der Energieversorgung vor allem wichtiger Industriezweige voran. Die Bundesregierung hat bei ihren Ausbauzielen für die Energiewende den künftig höheren Strombedarf eingerechnet. Denn Industrieprozesse, Wärmeerzeugung und Verkehr werden zunehmend elektrifiziert. 2030 sollen daher rund 600 Terrawattstunden (TWh) Strom aus Erneuerbaren Energien bereitgestellt werden – ausgehend von einem höheren Bruttostromverbrauch von etwa 750 TWh – Terrawattstunden.

Die erneuerbaren Energien müssen daher kontinuierlich und möglichst schnell in das Stromversorgungssystem integriert werden. Weitere Informationen zum Strommarkt der Zukunft Energie wird zwar immer effizienter genutzt und teilweise eingespart, doch immer mehr Konsum und eine wachsende Wirtschaft halten den Verbrauch hoch. Mehr Energieeffizienz ist also die wichtige zweite Seite der Energiewende. Die öffentliche Hand soll daher Vorbild werden beim Energiesparen. Das neue Energieeffizienz-Gesetz verpflichtet Behörden, energieintensive Unternehmen und Rechenzentren, mehr Energie zu sparen. **SWB**



Sparen Sie beim Sanieren das CO₂ gleich mit.

Jetzt beraten lassen, wie Sie Ihre energetische Sanierung finanzieren.

Mehr auf sparkasse-leipzig.de/immobilien



Sparkasse
Leipzig

Weil's um mehr als Geld geht.

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben

Carola Franke geb. Roland

* 18.02.1961 † 28.03.2025

In Liebe und Dankbarkeit
Ihr Ehemann Volker
ihre Tochter Ivonne mit Ronny, Joshua und Jonas
ihre Tochter Sabrina
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung erfolgt am
Freitag, dem 02.05.2025 um 12 Uhr
auf dem Friedhof in Torgau.

Weinert Bestattungen GmbH

Im gesegneten Alter von 98 Jahren nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Caroline Münch
geb. Thürmann

geb. 26.1.1927 † 1.4.2025

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Sohn Toni mit Ute
Deine Enkelin Sandra mit Frank

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Proschwitz, im April 2025

Bestattungshaus Hena-Eulitz

*Schlicht und einfach war dein Leben,
treu und fleißig deine Hand,
vieles hast du uns gegeben,
nun ruh sanft in Gottes Hand.*

Elfriede Christa Ramisch
geb. Streubel

geb. 11.8.1934 gest. 13.3.2025

In stiller Trauer:
Sohn Rainer
Tochter Rita mit Volker
Enkel Erik mit Kristin, Hugo und Tilda
Enkel Denis
Enkelin Janine mit Mohamed und Elyas
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 2. Mai 2025, um 14 Uhr auf dem Friedhof in Bockwitz statt.

Bockwitz, im März 2025

Bestattungshaus Hena-Eulitz

*Einschlafen dürfen,
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Herrn

Rudolf Körner

geb. 09.12.1935 gest. 19.03.2025

In stiller Trauer
Tochter Birgit und Volker
Sohn Falko und Katrin
Enkelin Nicole und Andreas
Enkel Stephan und Bastian
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 25.04.2025 um 14 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.

Torgau, im März 2025

Weinert Bestattungen GmbH

Danksagung

*Nicht mehr unter uns,
doch in unseren Herzen.*

Horst Beyler
* 25.04.1932 † 20.02.2025

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten und mit uns gemeinsam Abschied nahmen.

Besonders bedanken wir uns bei dem Hausarzt-Praxisteam Dr. Zirm, dem ASB Pflegedienst, bei den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Süptitz und der Weinert Bestattungen GmbH Torgau.

In stiller Trauer
Christa Beyler und Familie

Süptitz, im Februar 2025

Weinert Bestattungen GmbH

WEINERT BESTATTUNGEN GMBH

Tag und Nacht ☎ 03421 72720

*In würdiger Form
Abschied nehmen.*

Stammhaus Torgau
Holzweißgstraße 30, 04860 Torgau
Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170
Mockrehna Telefon 0172 9805047
Dommitzsch Telefon 034223 4360
Schildau Telefon 0172 9805046

Geschäftsführer Dirk Hennig

info@weinert-bestattungen.de | www.weinert-bestattungen.de

Erinnerungen, die unser Herz berühren, gehen niemals verloren.

Corina Eckert
geb. Feige
*12.06.1965 †15.02.2025

 **DANKE**

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

**Im Namen aller Angehörigen
Klaus Eckert**

ERLÖST

Die lange Krankheit hat seinen Lebensmut gebrochen. Ganz leise, ohne ein Wort gingst Du für immer fort.

Wir müssen Abschied nehmen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Rolf Schneider
* 11.11.1950 † 31.3.2025

In liebevoller Erinnerung
Dein Sohn Tobias mit Familie
Deine Tochter Kerstin mit Familie
im Namen aller Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt

Belgern, im März 2025

Bestattungshaus Hena-Eulitz

DANKSAGUNG

Auf einmal bist du nicht mehr da, und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah, bei jedem Schritt, den wir nun gehen. Nun ruhe sanft und geh in Frieden, denk immer daran, dass wir dich lieben.

Fritz Arbes

Allen die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Eulitz mit der Rednerin Andrea Beger und dem Blumenladen Andrea Lehmann.

In liebevoller Erinnerung
Deine Töchter Corina und Katrin
im Namen aller Angehörigen

Belgern, im März 2025

Bestattungshaus Hena-Eulitz

GEKÄMPFT UND VERLOREN

Das sind die Starken, die unter Tränen lachen, ihr eigenes Leid verbergen und andere fröhlich machen.

Bernd Harry Wildner
* 26.9.1948 † 19.3.2025

In lieber Erinnerung nehmen Abschied
Seine Schwester Elke
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 10.5.2025, um 14 Uhr auf dem Friedhof in Döbern statt.

Döbern, im April 2025

Bestattungshaus Böhme

Bestattungshaus Eulitz
Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.

Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510

Liebersee 16, 04874 BELGERN, Tel. 034224 49220
Elbstraße 11, 04874 BELGERN, Tel. 034224 424575
Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH, Tel. 034223 40591
www.bestattungshaus-eulitz.de



*Ganz still und leise ging eine gute Seele auf die letzte Reise.
Nun steigt sie in den Himmel hinauf.
Bitte, ihr Engelchen, nehmt sie behutsam bei euch auf.*

DANKSAGUNG

Ruth Schubert
geb. Schneeweiß
* 08.09.1930 † 11.03.2025

Wir danken allen, die unserer Mutter im Leben ihre Zuneigung und Freundschaft schenkten, ihr Achtung und Wertschätzung entgegenbrachten, ihr im Tod auf vielfältige Weise die Ehre erwiesen und ihre Anteilnahme und Verbundenheit erfahren ließen.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Kinder mit Familien
im Namen aller Angehörigen

Audenhain, im März 2025

Weinert Bestattungen GmbH

*Wenn die Sonne des Lebens untergeht,
bleibt der Mond unsere Verbindung.*

Horst Spangenberg geb. Czyzewski
*22.12.1963 †01.04.2025

In stiller Trauer
Deine Frau Sylke
Dein Sohn Julien
Deine Tochter Virginie mit Familie
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, den 28. 4. 2025, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Klitzschen statt.

Klitzschen, im April 2025 Bestattungshaus Böhme

DANKSAGUNG

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Elfriede Helga Lutzmann
geb. Mauermann
19.08.1931 – 07.02.2025

sagen wir unseren Verwandten, Bekannten, Freunden, Nachbarn und allen, die sich mit uns verbunden fühlten, danke für die Beileidsbekundungen, Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zu ihrer letzten Ruhestätte.

Ein besonderer Dank gilt:
- Herrn Pfarrer Neuwirt für die einfühlsamen Abschiedsworte
- dem Altenpflegeheim Sonnenhof in Schildau, „Team Nelkenhof“
- und der Weinert Bestattungen GmbH Torgau

In dankbarer Erinnerung
Ihre Kinder Edith, Margitta, Ilka und Ralf mit ihren Familien

Audenhain, im März 2025

Weinert Bestattungen GmbH

*Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist die Erlösung Gnade.*

Ursula Müller
geb. Zech
* 21.8.1931 † 1.4.2025

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied
Ihr Sohn Klaus mit Bärbel
Ihr Sohn Bernd mit Christine
Ihre Enkel Marko, Bianca, Erik und Henry mit Familien
Ihre Schwester Erika
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, den 17. 04. 2025, um 15.00 Uhr auf dem Friedhof in Torgau statt.

Werdau, im April 2025

Bestattungshaus Böhme

Bestattungshaus Böhme

Tel. 03421 / 90 43 53

Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777

Silvia Böhme

Torgauer Str. 34

04874 Belgern-Schildau

WIR SIND FÜR SIE DA!

JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM



Inhaber
Siegfried Böhme

Evangelische Gottesdienste an den Osterfeiertagen

VERANSTALTUNGSÜBERSICHT: Ostern 2025 im Evangelischen Kirchenkreis Torgau-Delitzsch

Gottesdienste am Donnerstag, 17. April (Gründonnerstag): BEILRODE Gemeindezentrum Heilandskirche 18 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmanden; BELGERN Klosterhof 19 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmanden; KOBERSHAIN 17 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmanden und Taufe; TORGAU Wintergrüne 19 Uhr Tischgottesdienst mit Abendmahl; WEIDENHAIN Arche 19 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmanden und WILDSCHÜTZ 19 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmanden.



Auch in der Schlosskirche Torgau finden zu Ostern mehrere Gottesdienste statt.

Foto: PM

Gottesdienste am Freitag, 18. April (Karfreitag): ARZBERG 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; DOMMITZSCH 14 Uhr Gottesdienst; ELSNIG 15 Uhr Gottesdienst; LOBWIG 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; MOCKREHNA 10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst; NEUBEN 15 Uhr An-

dacht zur Sterbestunde; ROITZSCH 10.30 Uhr Gottesdienst; ROSENFELD Haus der Landfrauen 15 Uhr Gottesdienst; SCHILDAU 15 Uhr Gottesdienst zur Sterbestunde; STAUPITZ 13.30 Uhr Gottes-

dienst; TORGAU Schlosskirche 15 Uhr Andacht zur Sterbestunde und WELSAU 9 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

Gottesdienste am Samstag, 19. April (Karsamstag): BEILRODE Kreuzkirche 20.30

Uhr Osternacht; TORGAU Schlosskirche 23 Uhr Osternacht mit Abendmahl; TROSSIN 21 Uhr Osternacht mit Gitarrengruppe. Gottesdienste am Sonntag, 20. April (Osterfest): BEILRODE Kreuzkirche 10 Uhr

Familiengottesdienst; BELGERN 10.30 Uhr Festgottesdienst und BELGERN Klosterhof 5 Uhr Auferstehungsandacht mit anschließendem Gemeinde-Mitbring-Frühstück; DOMMITZSCH 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; DREBLIGAR 10 Uhr Gottesdienst; SCHILDAU 10.30 Uhr Familiengottesdienst mit Chor; SCHÖNA 6 Uhr Auferstehungsandacht mit Taufe und Bläserchor; SÜPTITZ 14 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl; TORGAU Friedhof 8 Uhr Andacht und TORGAU Schlosskirche 10.30 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl.

Gottesdienste am Montag, 21. April (Ostermontag): MELPITZ 10 Uhr Gottesdienst mit Osterspaziergang und Osterbrot-Picknick; TORGAU Marktplatz 13 Uhr Gottesdienst für den Frieden. **SWB**

Alle weiteren Termine finden Sie hier: www.kirche-in-nordsachsen.de

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Oma, Uroma und Schwiegermutter

Ruth Friederici

geb. Koch

* 18.09.1934 † 20.03.2025

In stiller Trauer
Ihr Enkel Robin mit Familie
ihr Enkel Riccardo mit Familie
ihr Schwiegersohn Jürgen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 26.04.2025 um 11 Uhr auf dem Friedhof in Schildau statt.

Höfner Bestattungen GmbH



Danksagung

Das Schönste was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Ilse Arndt

geb. Muth * 02.01.1941 † 14.02.2025

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten, möchten wir danken.

Unser besonderer Dank gilt:

- allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten
- dem Pfarrer Herrn Pohle
- dem Bestattungshaus „Eulitz“
- dem Musiker Herrn Danneberg
- der Gärtnerei Dommitzsch
- der Gaststätte „Zum Goldenen Anker“
- dem Praxisteam Frau Dr. Hontzek
- „Linda's“ Pflegeteam
- der Physiotherapeutin Iris Schubert
- der Ergotherapiepraxis Hampicke
- der Logopädiepraxis „erlomed“

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Reimund
im Namen aller Angehörigen

Proschwitz, im April 2025



DANKSAGUNG

Verlassen hast Du Hof und Haus, wo Du so gerne gingst ein und aus.

Ulf Merseburger

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die uns in der schweren Stunde des Abschieds zur Seite standen, bei allen Nachbarn, Freunden und Bekannten für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift, Blumen- und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit.

Besonderer Dank gilt Herrn Hausmann für seine tröstenden Worte des Abschieds, dem Pflegedienst Pflegen mit Herz sowie der Weinert Bestattungen GmbH.

Deine Brüder Lutz und Jan

Schildau, im April 2025

Weinert Bestattungen GmbH



Wir trauern um unseren Mitarbeiter

Silvio Franke

In seiner Zeit in unserem Unternehmen haben wir ihn als engagierten, freundlichen und verlässlichen Mitarbeiter und Kollegen geschätzt.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie. Wir werden ihn in dankbarer Erinnerung behalten.

Geschäftsführung und Belegschaft
Thiele Glas Werk GmbH, Wermsdorf



Das, was einen Menschen unvergessen macht, sind seine Taten und die liebevollen Geschichten, die es von ihm gibt.

Alice Schurig

Danke...

sagen wir allen, die unsere liebe Mutter in ihrem langen Leben ehrten und achteten, ihr Freundschaft und Hilfe entgegenbrachten, mit uns gemeinsam Abschied nahmen und ihrer Anteilnahme in so vielfältiger Weise Ausdruck gaben.

Ihre Kinder, Enkel und Urenkel

Stehla, im März 2025

Bestattungshaus Hona-Eulitz





Mitarbeiterinnen
Michaela Beer, Anke Schmieder



Claus Höfner
Bestatter



Michael Höfner
Geschäftsführer

Wir sind für Sie da!

Selbstverständlich geht eine erste Absprache auch telefonisch oder per Internet.

Hausberatung nach Absprache jederzeit möglich.

Michael Höfner & Team

Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26

Spitalstraße 27 · 04860 Torgau | hoefner@hoefner-bestattungen.de | www.hoefner-bestattungen.de

auch für: Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien

DANKSAGUNG

Du hast gelebt für Deine Lieben, all Deine Arbeit nur für sie, wenn Du auch bist von uns geschieden, in unseren Herzen stirbst Du nie.

Überwältigt von der großen Anteilnahme zur Verabschiedung meines Mannes, unseren Vati und Opa

Volkmar Pfnennig

möchten wir uns bedanken. Mein besonderer Dank gilt meinen Kindern, besonders meiner Enkelin Nicole die mir liebevoll und hilfreich beigegeben hat, K & S Seniorenresidenz Eilenburg für die fürsorgliche Pflege. Weinert Bestattungen GmbH und dem Redner Herr Hausmann sowie dem Rasthof Doberschütz

Deine Frau Edeltraut und Kinder

Strellin 2025

DANKSAGUNG

Herbert Thomanek

* 01.07.1937 † 10.02.2025

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen
Ehefrau Sigrid
Tochter Birgit mit Bernhard

Beilrode, im April 2025



Es war zu früh - sagt das Herz.
Ich kann es nicht begreifen - sagt der Verstand.
Du fehlst so sehr - sagt die Liebe.
Wir sehen uns wieder - sagt die Hoffnung.
Und wer sagt - so ist das Leben,
der weiß nicht, wie weh es tut!



Silvio Franke

* 22.09.1969 † 27.03.2025

Wenn ihr an mich denkt, macht es so wie ich es immer getan habe „lächelt und seid fröhlich“.

Für ewig in unserem Herzen.

In Liebe:
Sein Sonnenschein Lilli und sein Lieblingmensch Lindi
seine Mutter
seine Geschwister mit Familien
im Namen aller Verwandten, Bekannten und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 19.04.2025 um 13 Uhr auf dem Friedhof in Schildau statt. Von Beileidsbekundungen am Grab, bitten wir Abstand zu nehmen. Ein Kondolenzbuch liegt aus.

Höfner Bestattungen GmbH

DANKSAGUNG

Verlassen hast Du Hof und Haus, wo Du so gerne gingst ein und aus.

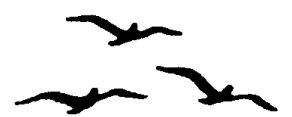
Axel Volkmann

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die uns in der schweren Stunde des Abschieds zur Seite standen, bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift, Blumen- und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Töchter Nicole und Sandra

Belgern, im April 2025

Bestattungshaus Hona-Eulitz



Ein Garten im Haus der Nonnen

Das **ZISTERZIENSERINNENKLOSTER MARIENTHRON** ist ein Alleinstellungsmerkmal für Torgau

TORGAU. Als 1523 Kurfürst Friedrich der Weise das Haus der Nonnen vom Kloster Nimbschen in der Burggasse erwarb, um es als kurfürstliche Kanzlei zu nutzen, war dies das Ende eines uralten klösterlichen Wirtschaftshofes.

Das Zisterzienserinnenkloster Marienthron war 1243 in Torgau von Markgraf Heinrich dem Erlauchten gegründet und sehr reich ausgestattet worden. Frühzeitig wurde es nach Grimma und dann nach Nimbschen verlegt. Zur ursprünglichen Ausstattung wird der Klosterhof, in bevorzugter Lage zwischen Marienkirche und dem Schloss gelegen, gehört haben. Bereits vor dem Erwerb des stattlichen Hauses durch den Kurfürsten waren Abtrennungen vom Hofgelände erfolgt. Er wird nach dem totalen

Stadtbrand 1442 neu errichtet worden sein. Im heutigen Bau des Kanzleihauses und jetzigem Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museum, der durch Umbauten des 16. Jahrhunderts geprägt ist, haben sich Keller und das Erdgeschoss der Klosterzeit in großem Umfang erhalten.

FAST VOLLSTÄNDIG ERHALTENE AUSMALUNG

Dazu gehören die mittelalterliche Hauskapelle mit einem gotischen vierstrahligen Sternengewölbe und die daneben liegende Rundbogentonne im östlichen Hausabschnitt. Die eiserne Tür zu dieser Rundbogentonne aus dem 15. Jahrhundert weist auf eine besondere feuergesicherte Nutzung des Raumes hin. Seit der Restaurierung des Kanzlei-

gebäudes war im Jahr 2000 eine Ausmalung in Form einer Probeachse bekannt. Nachdem der Torgauer Geschichtsverein die vollständige Finanzierung der gesamten Freilegung und Restaurierung durch Landesmittel und Mittel der Deutschen Stiftung Denkmalschutz klären konnte, wurde unter Leitung der erfahrenen Diplomrestauratorin Nadja Kühne der „Nonnengarten“ in den Jahren 2020 bis 2023 schrittweise erlebbar. Zur Landesgartenschau sind die Ergebnisse als „ältester Torgauer Garten“ bereits vorgeführt worden. Im Ergebnis der Restaurierung empfängt den heutigen Betrachter eine fast vollständig erhaltene Ausmalung und führt ihn in eine lange verborgene Zeit vor etwa 550 Jahren, in eine Gartenlaube. Über einer Sockelzone in

Vorhang-Malerei erheben sich grüne, in sich verschlingende Blattranken, die Blüten und Früchte tragen. Vögel und wilde Männer beleben das Rankenwerk.

IN SACHSEN EINMALIG

Derartige phantasievolle Malerei mag im Mittelalter häufig gewesen sein, ist aber nur selten erhalten und in ihrer Vollständigkeit für Sachsen in Torgau einmalig, auch wenn wir nicht wissen, wie der Raum zur Klosterzeit genutzt worden ist. Es ist zudem ein Glücksfall, dass dieses Kunstwerk in den Mauern unseres Museums erlebt werden kann und damit der Öffentlichkeit zugänglich ist.

**DR. JÜRGEN HERZOG
CORNELIA KÖNIG**



Restauratorin Nadja Kühne
Foto: Privat

Elbe-Tag Torgau 1945 – 2025

TORGAU. Verschiedene Verbände, Vereine und Institutionen laden zum 80. Jahrestag der Begegnung anlässlich des Elbe-Tages in Torgau am Samstag, 26. April, ab 11.30 Uhr an den Torgauer Brückenkopf zu einer machtvollen Demonstration. **SWB**

Osterfeuer in Weidenhain

WEIDENHAIN. Die Freiwillige Feuerwehr Weidenhain lädt am Gründonnerstag, 17. April, ab 19 Uhr neben dem Sportplatz zum großen Osterfeuer. Zunächst setzt sich ein Fackelumzug in Bewegung, danach wird der Grill angeheizt, werden die passenden Getränke gereicht und wird das Osterfeuer entzündet. **SWB**

Ostermärchen in Dahlen

DAHLEN. Ostersonntag, 20. April, wir der Schlosspark Dahlen ab 15 Uhr zur Bühne für ein Märchen-Musical für die ganze Familie. Es wird getanzt und gesungen – die Aufführung versprüht den Zauber vergangener Welten. Einfache Lieder und fröhliche Musikstücke laden zum Mitsingen und Mitklatschen ein. Mit von der Partie sind 100 große und kleine Darsteller. **SWB**

www.maerchen-musical.de

Osterfeuer

KLITZSCHEN. Die Freiwillige Feuerwehr Klitzschen lädt am Gründonnerstag, 17. April, ab 19 Uhr auf den Platz am ehemaligen Rittergut zum traditionellen Osterfeuer ein. Neben guten Gesprächen ist vor allem für das leibliche Wohl gesorgt. **SWB**

STELLENMARKT

! Kurswechsel ! Weibl. Verstärkung gesucht, freie Zeiteinteilung, guter Verdienst. ☎ 0176-22152212

Die Agrargenossenschaft Bayern sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen landwirtschaftlichen Mitarbeiter, schwerpunktmäßig als

Maschinenschlosser.

Wir sind ein Gemischtbetrieb mit Ackerbau, Milchproduktion, Schweinehaltung und Biogasanlagen.

Wir erwarten Berufserfahrung im Umgang mit moderner Landtechnik sowie Teamfähigkeit und saisonbedingte Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Agrargenossenschaft Bayern eG
Mittelstraße 17
04895 Falkenberg / Elster OT Bayern
E-Mail: info@agrar-bayern.de
Tel.: 035363 216

Wir suchen Mitarbeiter m/w/d in Voll- oder Teilzeit für unsere Spielothek in Torgau. Tel. 0177 / 3322292



Qualitätsmanagement in der LEBENSMITTELINDUSTRIE (m/w/d)

- Mitarbeiter Qualitätssicherung/ Prozessprüfung



Festanstellung bei Gräfendorfer BEWERBEN SIE SICH JETZT!



Techniker in der LEBENSMITTELINDUSTRIE (m/w/d)

- Anlagentechniker
- Elektroniker / Mechatroniker
- Elektriker für Energie- und Gebäudetechnik

Gräfendorfer® Geflügel- und Tiefkühlfeinkost Produktions GmbH
Reichsstraße 3 • 04862 Mockrehna



☎ Telefon: 034244 58 100 ✉ bewerbungen-graefendorfer@sprehe.de

Sachbearbeiter sucht neue Herausforderung in Vollzeit. Tel. 01525-4910452

@Alltagsbegleiterin mit Hund, sucht Arbeit in der Einzelbetreuung in Torgau (Umkreis - 15 km, o. bei Fahrtkostenübernahme). Handy: 01742491141/ SMS@

Für die Gebiete:

Torgau
Bockwitz

SONNTAGSWOCHENBLATT

Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst? Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

Sie sind:

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

Bewerben unter:

- sofort.bewerben@lokalboten.de
- Tel.: 0341/21 81 32 70
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH Druckereistr. 1, 04159 Leipzig

Für das Gebiet: Torgau

Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst? Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

Sie sind:

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

Bewerben unter:

- Sofort.bewerben@lokalboten.de
- Tel.: 0341/2181 3270
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH
- Druckereistr. 1, 04159 Leipzig



SCHLOSSER | ELEKTRIKER | ANLAGENFÜHRER m/w/d

in Belgern-Schildau – Vollzeit – ab sofort!

Wartung und Optimierung:

- Bedienung und Reparatur der Gewinnungs- und Aufbereitungsanlagen
- Führen von Radladern und Baumaschinen
- Qualitätskontrollen und Anlagenoptimierung

Wir suchen Maschinenprofis!

Sie haben eine technische Ausbildung und arbeiten gern mit Maschinen? Perfekt! Egal ob Elektriker, Aufbereitungs- oder Industriemechaniker – bei uns sind Sie richtig!

Ist das interessant für Sie?

Dann bewerben Sie sich jetzt direkt:

huelskens.de/Karriere/karriereportal.html

Haben Sie Fragen?

Julia Wolff
Tel.: 0281 - 204161
Hülskens Liebersee GmbH & Co. KG



Wir suchen Dich!
Pflegefachkraft für Milena

Hallo, ich bin die 7-jährige Milena aus Lissa in 04509 Wiedemar und suche dringend zum nächstmöglichen Zeitpunkt zur Verstärkung meiner Pflegeengel eine Pflegefachkraft, da ich in einer 1:1 Betreuung lebe und Hilfe im täglichen Leben benötige.

Seit letztem Jahr bin ich ein Schulkind, ich liebe Spaziergänge, Musik, Malen und Kuscheln.

WIR SUCHEN GENAU DICH, wenn Du:

- Deinen Beruf liebst und gerne lachst
- pünktliche und gute Bezahlung schätzt mit attraktiven Zulagen
- professionelle Zusammenarbeit suchst
- Dich gerne weiterbilden möchtest
- ein individuelles Schichtsystem benötigst
- ein betriebliches Gesundheitssystem schätzt



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung.

PDL Melitta Hausmann
Tel.: 0171/ 56 280 66
pdli@intensivpflege-leipzig-gmbh.de

Intensivpflege Leipzig GmbH
Backerstr. 8, 04860 Torgau



Die Natur ist „explodiert“ – auch ohne Regen

REGION. Die frühlingshaften Temperaturen haben eine wahre Explosion in der Natur ausgelöst: Bäume (wie hier am Torgauer Friedrichplatz), Sträucher und Blumen blühen in allen Farben und steigern die Laune des Betrachters.

FOTO: SWB/HL

Neuer Centermanager für den PEP Torgau

Hamburger GERRIT HAAB übernimmt Einzelhandelsstandorte PEP Torgau und RIESAPARK

TORGAU. Der Dürer Asset Manager „Jagdfeld Real Estate“ verpflichtet Gerrit Haaß als neuen Centermanager der Einkaufszentren „Riesapark“ und „PEP Torgau“. Der Diplom-Kaufmann, der über mehr als 25 Jahre Erfahrung im Centermanagement verfügt, zeichnet ab sofort für die beiden Einzelhandelsstandorte in Sachsen verantwortlich.

„Wir freuen uns, mit Gerrit Haaß einen echten Profi gewonnen zu haben, der an zahlreichen Stellen erfolgreich gewirkt hat. Damit endet meine Interimszeit in Sachsen, die anspruchsvoll und bereichernd zu-



Gerrit Haaß übernimmt die Leitung im PEP Torgau und Riesapark. Foto: Gerrit Haaß

gleich war“, freut sich Michael Bünnagel, Head of Center- und Propertymanagement der „Jagdfeld Real Estate“, der sich fortan wieder vermehrt um seine Kernaufgaben kümmern kann. Der 51-jährige Haaß hat nicht nur profunde Expertise im Centermanagement, sondern war in den vergangenen sieben Jahren auch als Vermietungsmanager für den Edeka-Verbund tätig.

„Jetzt wieder konkret vor Ort Verantwortung übernehmen zu können, reizt mich sehr. „Riesapark“ und „PEP Torgau“ sind attraktive Standorte, die wir weiter verbessern wollen“, so der gebürtige Hamburger. Das „PEP Torgau“ im nordsächsischen Torgau dient als Versor-

35 Jahre Konsum Beilrode

Bürger wissen die VERSORGUNGSEINRICHTUNG zu schätzen



Bürgermeister René Vetter übergab ein Präsent an Heike Lenke.

Foto: privat

BEILRODE. Am Freitag, 4. April, feierte der „nah & frisch“ Markt Beilrode, umgangssprachlich immer noch als „Konsum Beilrode“ bekannt, das 35-jährige

Bestehen. Bürgermeister Rene Vetter gratulierte Marktleiterin Heike Lenke und übergab ein Bild von den Anfangszeiten. Zahlreiche Einwohner und Kun-

den nutzen die Möglichkeit bei Bratwurst und Kräppelchen zu gratulieren. Rene Vetter: „Herzlichen Glückwunsch an das gesamte Team.“

SWB

Würdiges Ereignis zum Erinnern

80. JAHRESTAG des Endes des II. Weltkrieges in Torgau

TORGAU. Ende April erinnert Torgau an das Kriegsende 1945. Und das ist gut so, denn wie wir heute leider erleben müssen, sind 80 Jahre in Frieden leben nichts Selbstverständliches mehr. Viele Torgauer Vereine und Institutionen erinnern mit eigenen Ausstellungen und Veranstaltungen an das denkwürdige Ereignis. So auch das Stadt- und Kulturgeschichtliche Museum Torgau, das eine besondere Vortragsveranstaltung widmet sich seit Beginn ein eigener Ausstellungs-Bereich der historischen Begegnung an der Elbe.

Zusätzlich wird in diesem Jahr eine kleine Kabinett-Ausstellung mit Zeitzeugenberichten und Fotos von Manfred Bräunlich gezeigt. Er war in den letzten Kriegstagen fast allein in der Stadt und hat vieles davon in Wort und Bild festgehalten. Dank gilt dem Archiv Bräunlich für die Leihgaben. Die Ausstel-

lung wird am Dienstag, 15. April, um 17 Uhr eröffnet. Für die Mitarbeiter des Museums ein doppelter Grund zum Erinnern, denn am 15. April 2005 wurde auch das Stadt- und Kulturgeschichtliche Museum Torgau eröffnet. Gleich nach der Ausstellungsöffnung findet ab 18 Uhr ein besonderer Vortrag zum Thema „Ernährung in Kriegzeiten“ statt. Cornelia König berichtet anhand anschaulicher Beispiele über die immer schlechter werdende Versorgung der Zivilbevölkerung in Deutschland in den Jahren 1939 bis 1945. Wie immer können kleine Kostproben nach Originalrezept verkostet werden. Ein weiterer Vortrag findet am Mittwoch, 23. April, um 18 Uhr im Museum Torgau statt. Ulf Podbielski vom Torgauer Geschichtsverein referiert über „Episoden rund um den Elbe-Day“.

SWB

Osterbuffet
am 20. & 21.04.2023
nach Gewicht 1,79 EUR/100 g

Ostersonntag
ab 10:00 Uhr
Ostereiersuche im Park.

Unsere kleinen Gäste können ein **Osterküken** mitnehmen (bitte eine Transportbox mitbringen)

ab 11 Uhr **Essen** vom Buffet

Ostermontag
ab 11 Uhr **Essen** vom Buffet

**** NEU **** Voliere mit Babykängurs und Pfauen. Park mit handzahmen Alpakas und Osterlämmer.

(Beim Schlechtwetter alles im Gebäude)

Rittergut Dröschkau
Details unter 0172/3406620 oder www.rittergut-droschkau.de

Die Schönheiten Torgaus

ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN im Monat April

TORGAU. Entdecken Sie bei einem einstündigen Stadtrundgang die Schönheiten der ehemaligen sächsischen Residenzstadt. Vorbei an prächtigen Renaissancehäusern führt der Weg durch schmale Gassen zum Schloss Hartenfels mit seinem beeindruckenden Großen Wendelstein. Termine im April: 12. und 13. April; 18., 19., 20. und 21. April sowie 25., 26. und 27. April – jeweils von 14 bis 15 Uhr. Treffpunkt ist das Torgau-Informations-Center (TIC) auf dem Marktplatz.

SWB



Im Monat April locken zahlreiche Stadtführungen nach Torgau.

Foto: TIC

Marillenfest Wachau & Wien

NEU

Marillen-Erntefest in Krems
4Tg 4.7.-7.7.25
Heurigenabend im Heurigenstübl mit Musik, großes 3-Gang-Schnitzessen im Prater, Dürnstein, Eintritt/Führung Stift Melk, Marillen Erntefestes in Krems, Stadtrundfahrt Wien, Schloß Schönbrunn

Zwischen Wien & Bratislava
Auf der Donau unterwegs
4Tg 11.7.-14.7.25 **WIEN**
Donauschiffsfahrt Wien – Bratislava mit 2.Frühstück an Bord, Altstadtspaziergang Bratislava, Stadtbesichtigung Wien, Eintritt/Führung Erlebnisweinkellerei RETZ

WITTIG
Oschatz-Bahnhofstr.12- Tel: (03435) 624960
Riesa- Hauptstr.6- Tel: (03525) 657275
Torgau- Spitalstr.6- Tel: (03421) 738505

Unsere Empfehlung für den Mai

5Tg 20.5.-24.5. **Alpenrosenblüte Osttirol - Lienzer Dolomiten**
4 x ÜN/HP 4*Wohlfühlhotel „Weitlanbrunn“, Getränk zum Abendessen, Panoramafahrt Großglockner, Hohe Tauern, Dolomitenhütte, Lienz 489€

5Tg 21.5.-25.5. **Naturparadies Zechliner See**
4 x ÜN/HP familiäres Wohlfühlhotel „Guten Morgen“, Rheinsberg Schlosspark, Waren/Mecklenburger Seenplatte, Neustrelitz, Rückfahrt über Klaistow 589€

8Tg 25.5.-1.6. **Ostseeeurlaub in Kolberg**
7 x ÜN/HP Hotel New Skanpol, 10 Kuranwendungen, 1 Kaffeenachmittag im Hotel, 1 Musikabend, Schwimmbad, Sauna, Whirlpool (Ausflüge vor Ort) 819€

Unsere Tagesfahrten: beliebt & abwechslungsreich

13.5. Spargelessen in der ELBKLAUSE Niederlommatsch mit Schiffsfahrt, Mittagessen und Kaffeetrinken 78€

19.6. LEIPZIG – Erlebnis Flughafen Geführte Flughafenrundfahrt 54€

20.6. Sommersonnenwende mit KURT, dem lustigen Musikant Olbernhau/Dittmannsdorf Kaffee, MUSIK zum Tanzen, Abendessen 70€

16.7. Naumburg und Bad Kösen entdecken mit Saaleschiffahrt Führung Naumburger Dom, Schiffsfahrt inkl. Kaffeegedeck 72€

17.7. ROSARIUM Sangerhausen und Naumburger Sektkellerei Eintritt/Führung Rosarium, Mittag (SZ), Sekt-Verkostung Naumburg 74€

18.7. Berlin – beliebte 3,5-stündige Brückenschiffsfahrt 72€

21.7. Lausitzer Seenland Rundfahrt, Schiffsfahrt & „Scharfem Gelb“ 80€

Breslau - Krakau - Zakopane
historische Städte & wunderschöne Natur
5Tg 23.7.-27.7.25

1 x Übern./HP 3-Sterne-Hotel Breslau, 3 x Übern./HP 3-Sterne-Hotel Krakau, Stadtführungen in Breslau und Krakau, Eintritt/Führung Marienkirche, Eintritt/Führung Schloss Wawel, Kurtaxe

HP 469€

Es wäre ein Fehler zu Hause zu bleiben!
Schweiz - Berner Oberland
6 Erlebnistage 2.8.-7.8.25 **HP 979€**

Höhepunkte: Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau, Bahnerlebnis Jungfraubahn, Stadtrundfahrt Bern, Dampferfahrt Genfer See, Schiffsfahrt Thuner See, Panoramafahrt mit der Niesenbahn, Zugfahrt mit dem Golden Pass „Panoramica“, 4*-Hotel in Bern

Festspiele im Schlossgarten Neustrelitz!
„Die Zirkusprinzessin“ - Operette
3 Tage 8.8.-10.8.25 **p.P. DZ 439€**

Stadtführung & Schiffsrundfahrt Neustrelitz, Rundfahrt Feldberger Seen, Eintrittskarte Festspiele PK 1